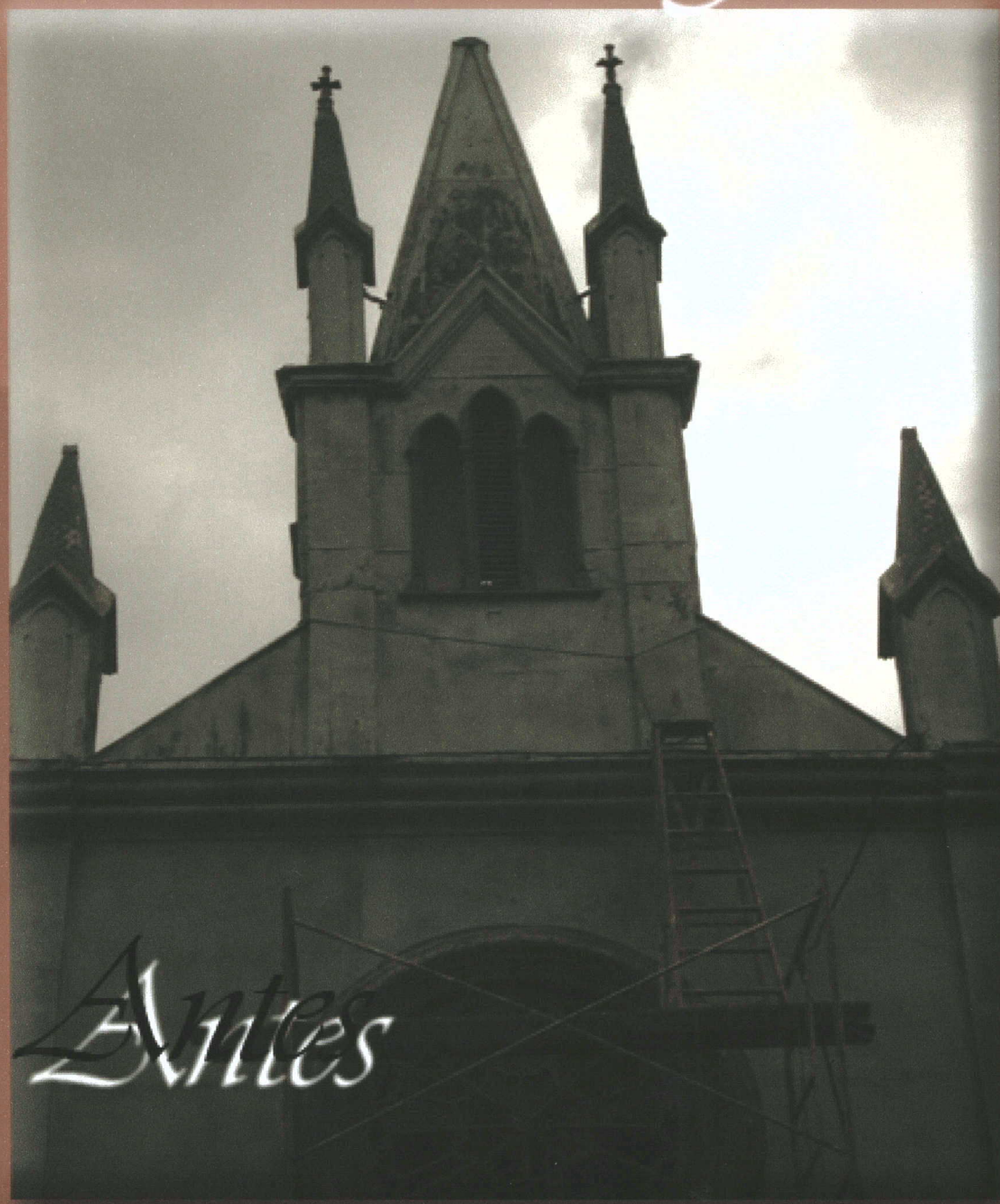


*Restauración 2010*

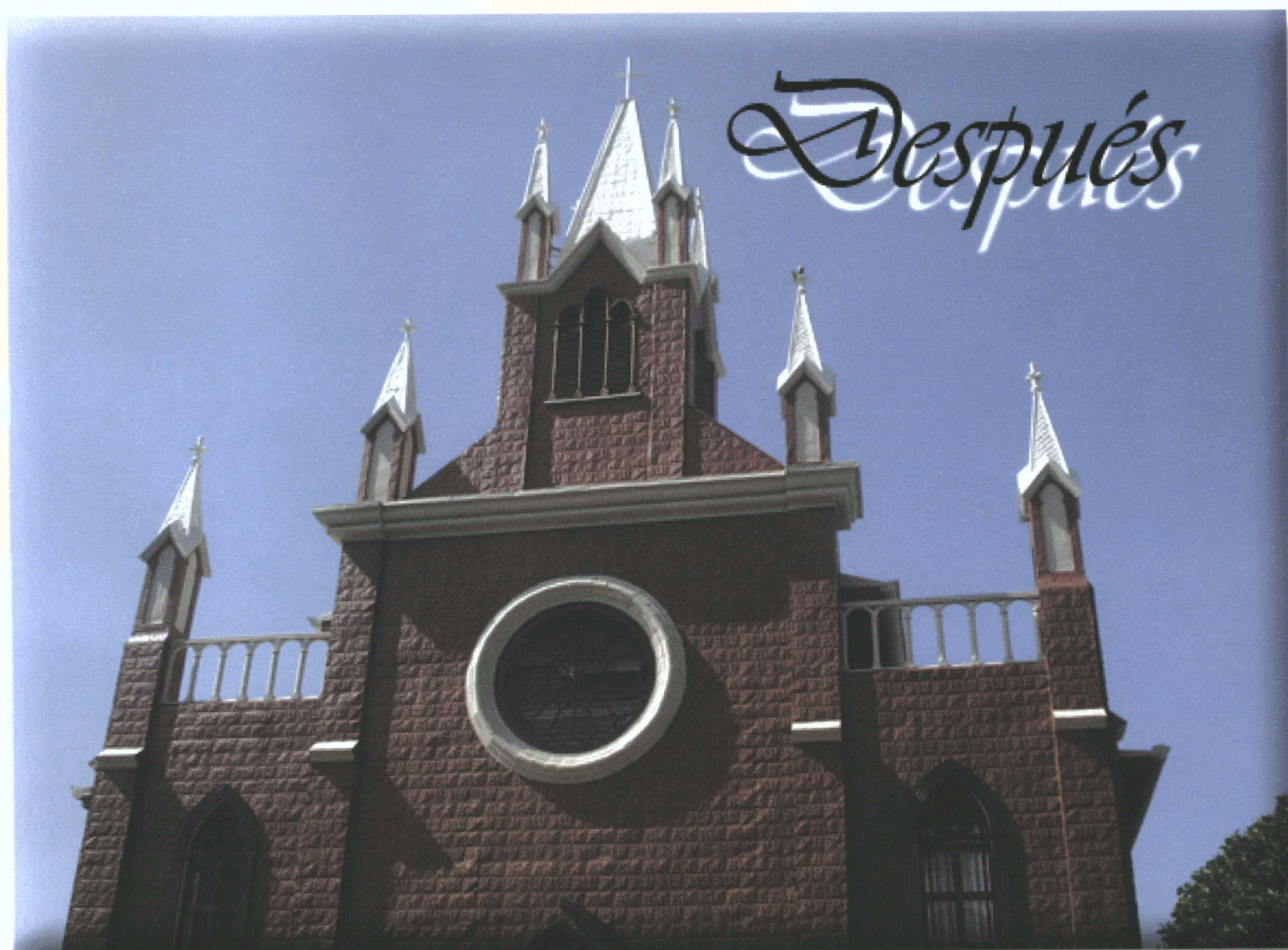
*Iglesia María  
de Paritago*



**Restauración elementos de  
madera en torres**



# Auxiliadora



## *Elementos de madera en torres restauradas*

**MJ**  
MINISTERIO DE CULTURA  
Y JUVENTUD

**CP**  
Centro de conservación  
**PATRIMONIO**  
Cultural



*Restauración 2010*

# *Iglesia María de Paritago*



**Estructura de cubierta en  
avanzado deterioro**



# Auxiliadora



## **Estructura de cubierta restaurada**

**MJ**  
MINISTERIO DE CULTURA  
Y JUVENTUD

**CP**  
Centro de conservación  
**PATRIMONIO**  
Cultural



*Restauración 2010*

*Iglesia María  
de Paritago*



***Estado puerta principal***



# Auxiliadora



**Puerta principal  
restaurada**





*Restauración 2010*

*Iglesia María  
de Paritago*



**Habilitación de caños pluviales  
para recolección de aguas**



# Auxiliadora



**Caños de recolección  
pluvial habilitados**

**MJ**  
MINISTERIO DE CULTURA  
Y JUVENTUD

**CP**  
Centro  
de conservación  
**ATRIMONIO**  
Cultural



*Restauración 2010*

*Iglesia María  
de Paritago*



**Estado de cielos en  
pasillos**



# Auxiliadora



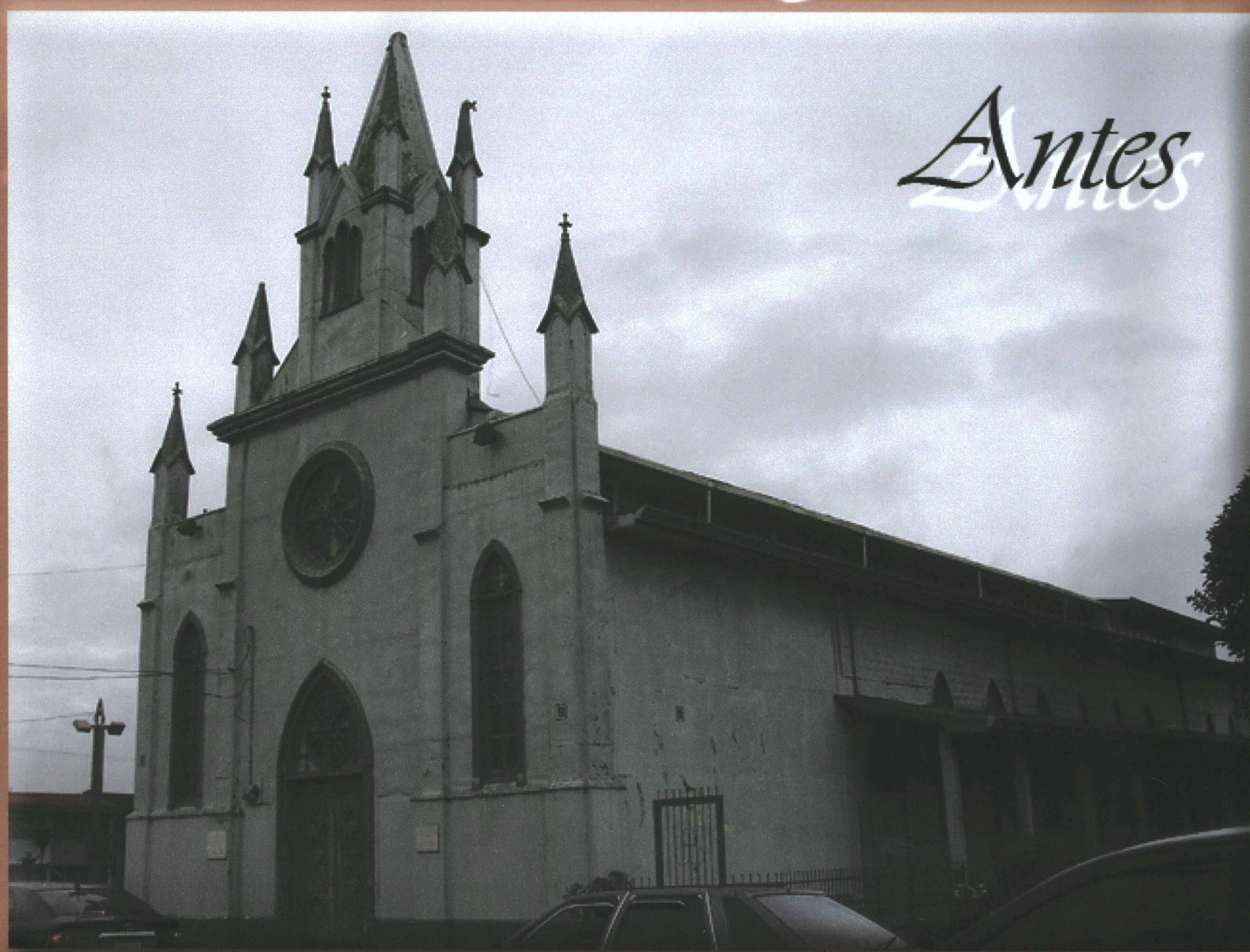
## Cielos colocados





*Restauración 2010*

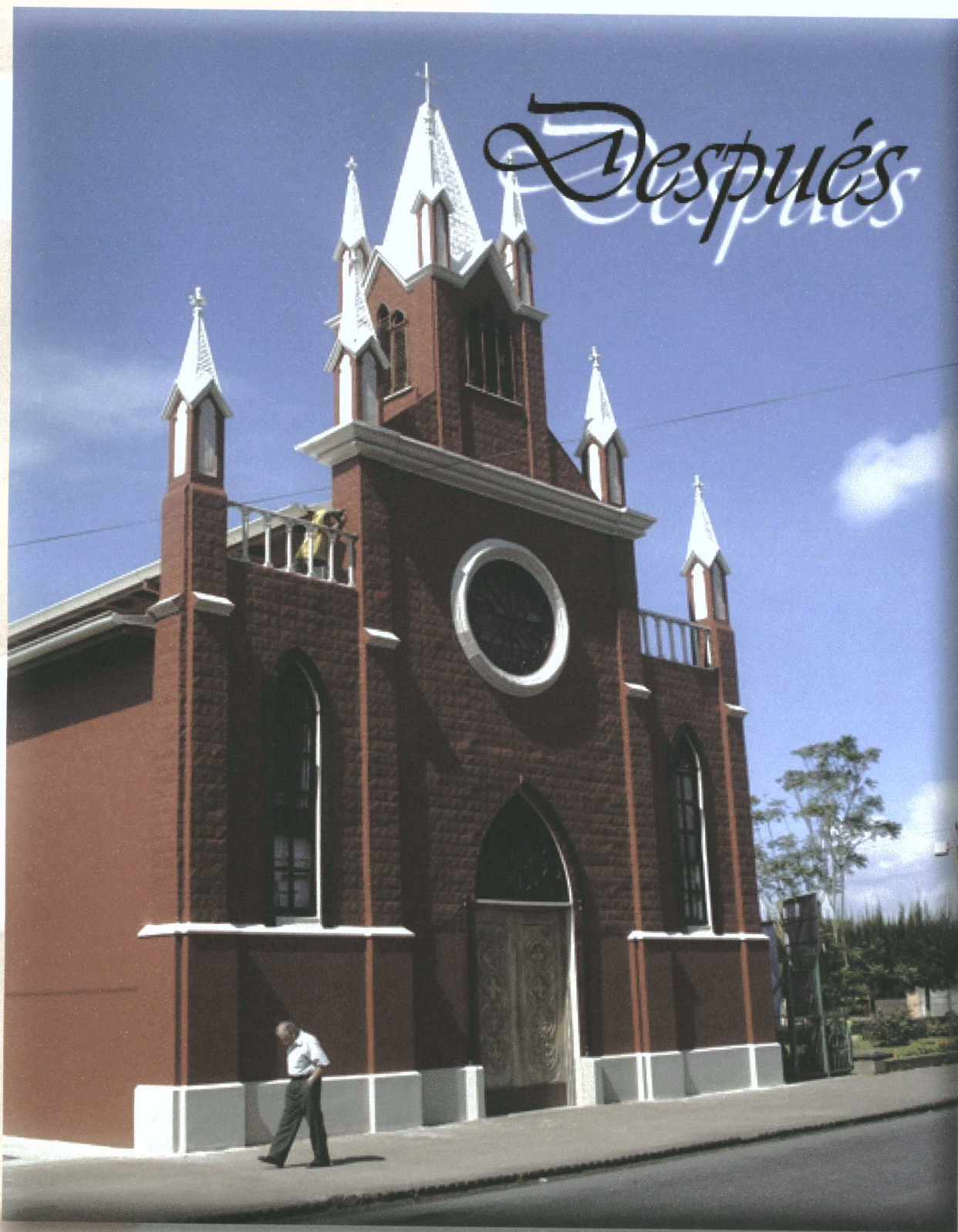
*Iglesia María  
de Paritago*



**Templo antes de la  
Restauración**



# Auxiliadora



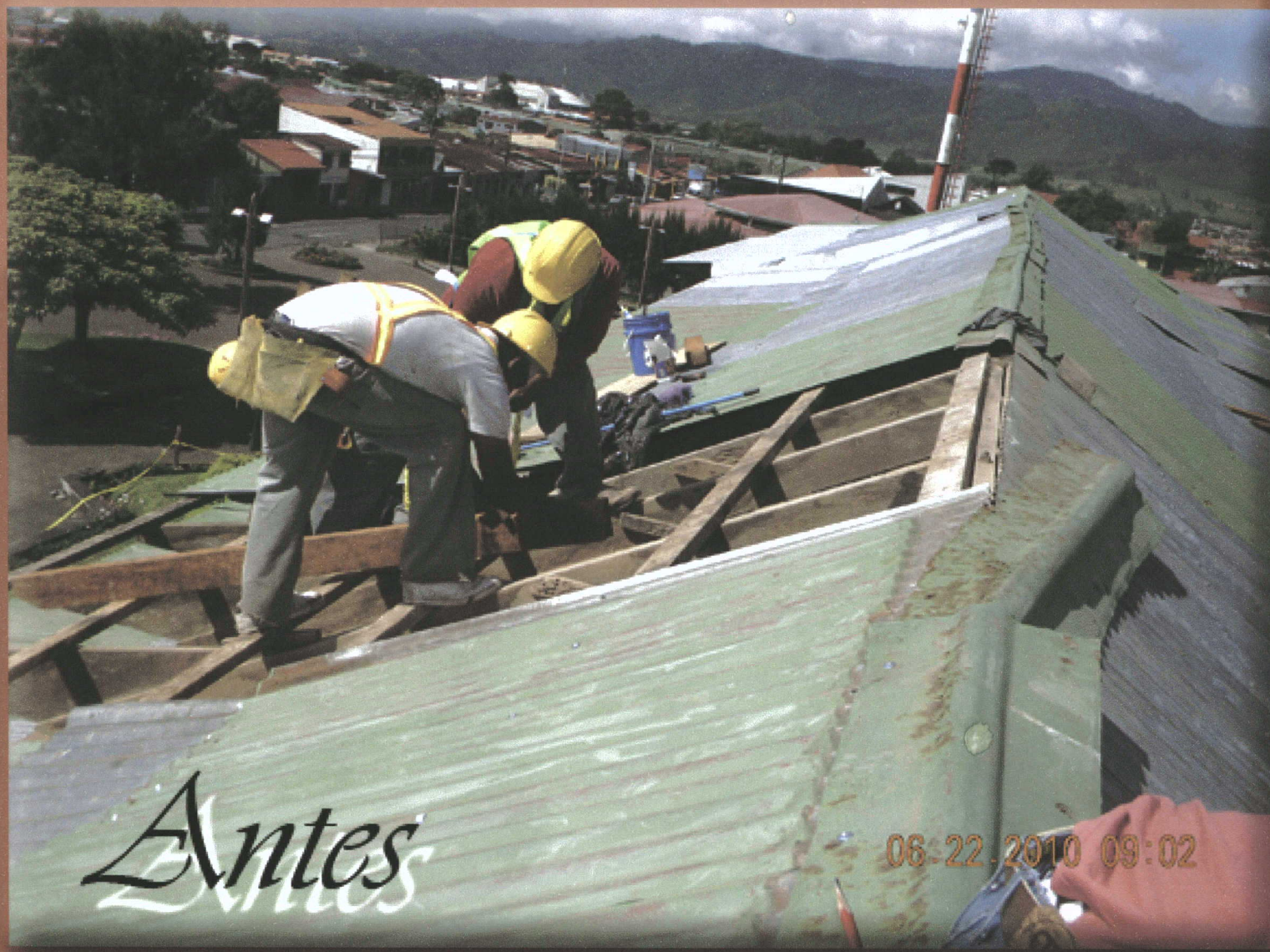
## Estado Actual del Templo





*Restauración 2010*

# *Iglesia María de Paritago*

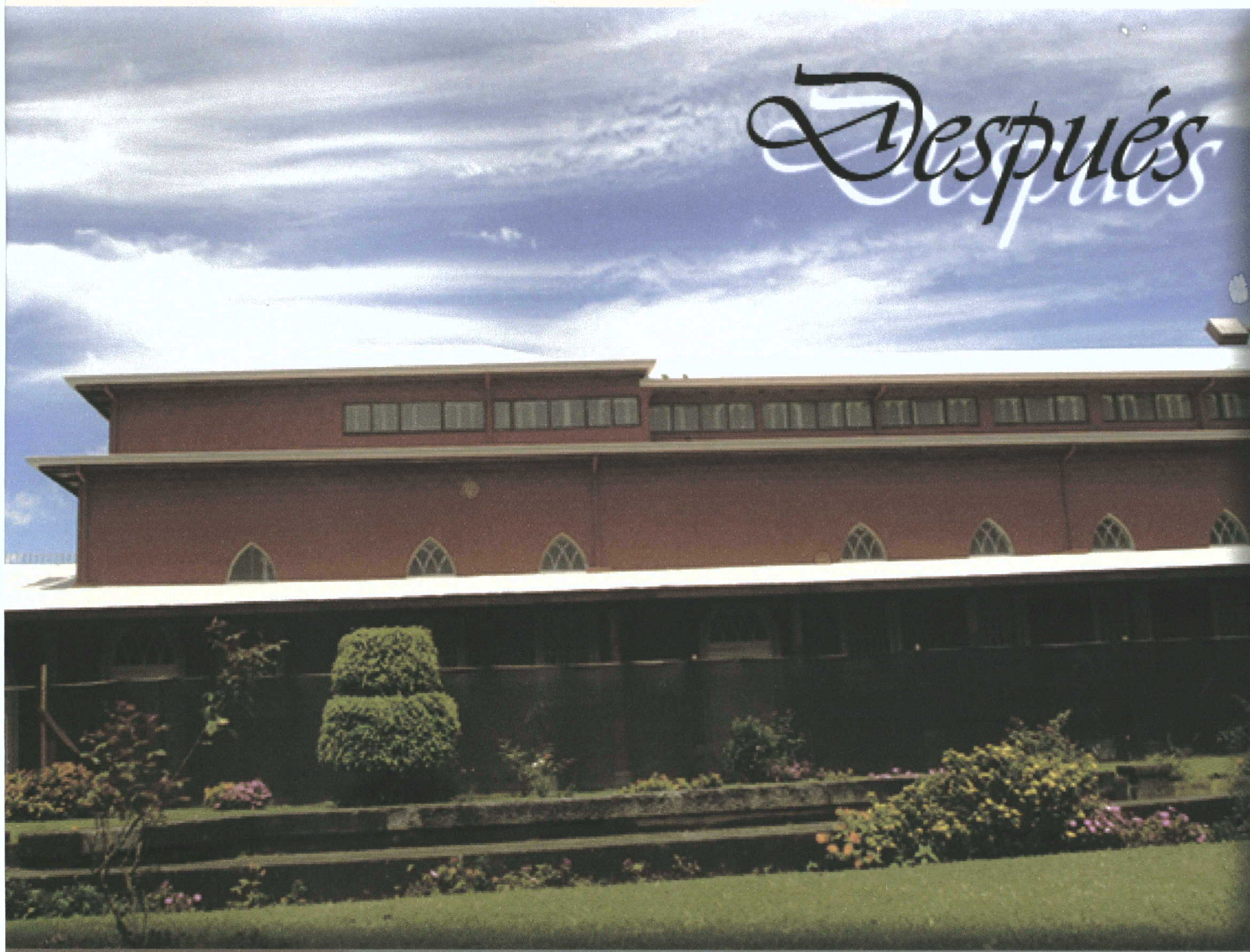


**Sustitución de elementos  
dañados en cubierta  
y estructura**



# Auxiliadora

Después



**Cubierta restaurada**





*Restauración 2010*

# *Iglesia María de Paritago*



**Sustitución de forros  
metálicos en paredes**



# Auxiliadora



## Proceso cambio de forros de paredes

**MJ**  
MINISTERIO DE CULTURA  
Y JUVENTUD

**CP**  
Centro de conservación  
**PATRIMONIO**  
Cultural



*Restauración 2010*

*Iglesia María  
de Paritago*

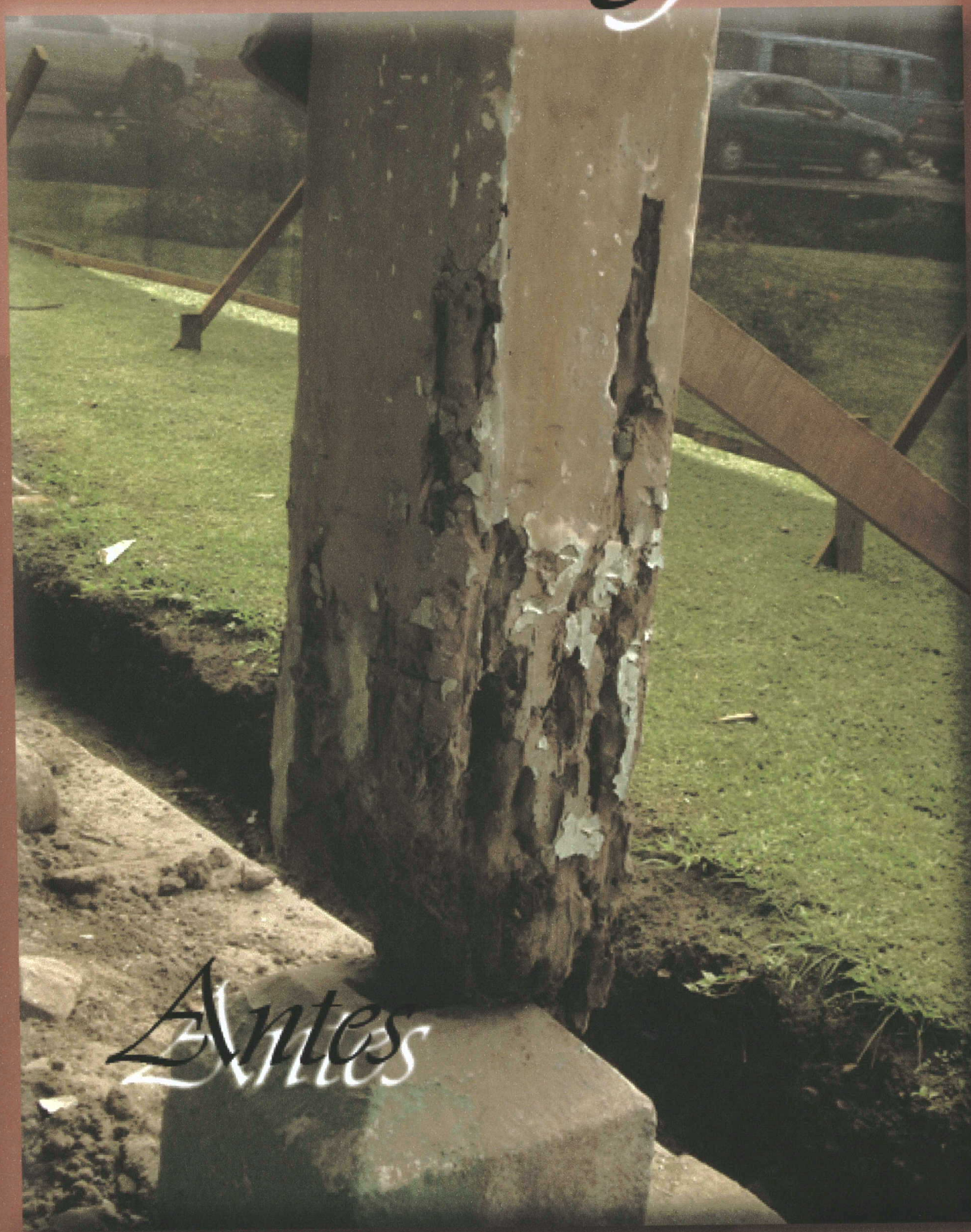


**Restauración pasillos  
laterales**



*Restauración 2010*

# *Iglesia María de Paritago*



**Degradación de columnas**



# Auxiliadora



## Columnas restauradas

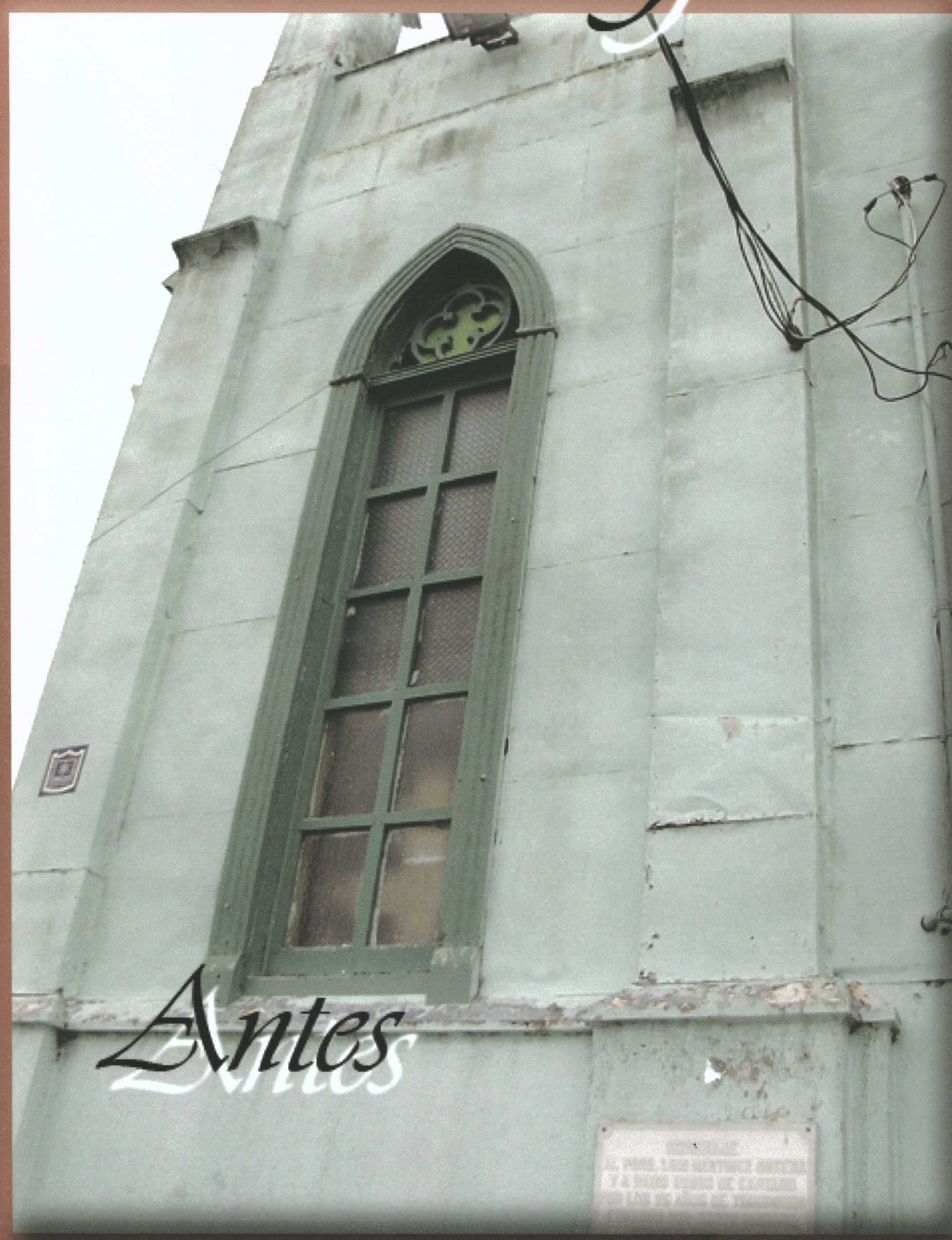
**MJ**  
MINISTERIO DE CULTURA  
Y JUVENTUD

**CP**  
Centro de conservación  
**ATRIMONIO**  
Cultural



*Restauración 2010*

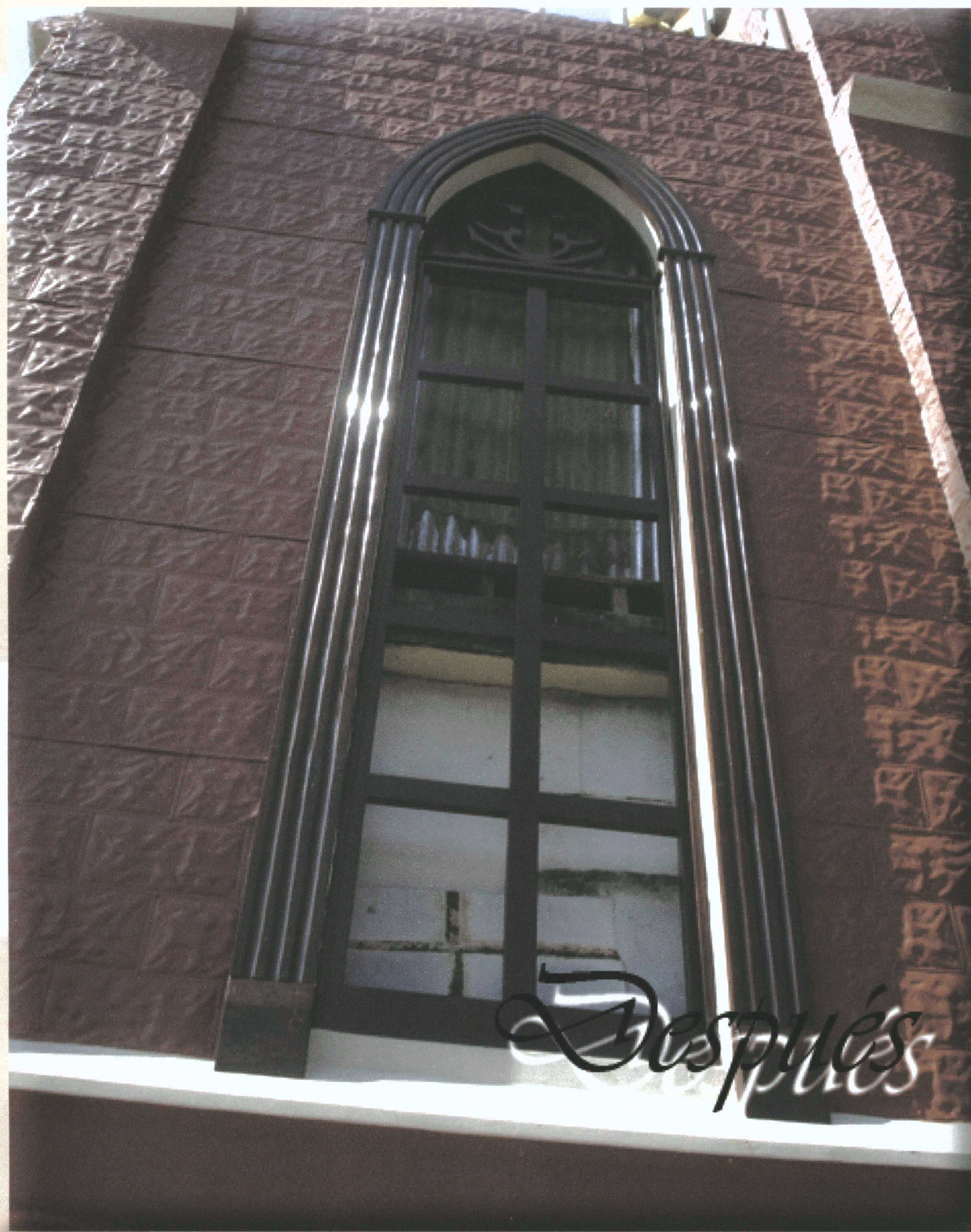
*Iglesia María  
de Paritago*



**Restauración marcos de  
ventanas principales**



# Auxiliadora



**Ventanas restauradas**

**MJ**

MINISTERIO DE CULTURA  
Y JUVENTUD

**CP**

Centro  
de conservación

**PATRIMONIO**  
Cultural



N° 27616-C

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
Y LA MINISTRA DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES.

Con fundamento en el artículo 251 de la Ley General de la Administración Pública y la ley N° 7555 del 4 de octubre de 1995, publicada en "La Gaceta" N° 199 del 20 de octubre del mismo año y,

*Considerando:*

1°—Que la Iglesia de María Auxiliadora de Cartago fue construida a fines del siglo XIX, y a causa de los daños provocados por el terremoto de 1910, fue reconstruida parcialmente desde ese año, hasta la década de 1920.

2°—Que sirvió originalmente como capilla del Hospicio de Huérfanos y del Colegio Salesiano, y posteriormente, como lugar para celebrar los oficios religiosos de muchas generaciones de cartagineses, especialmente de los vecinos de los barrios situados en sus alrededores.

3°—Que la Iglesia en su parte interior tiene una serie de elementos decorativos de relevancia estética y arquitectónica y que es uno de los pocos ejemplos de arquitectura de influencia neogótica que se conservan en la provincia de Cartago.

4°—Que es deber del Estado salvaguardar el Patrimonio Cultural del país. Por tanto,

DECRETAN:

Artículo 1°—Declarar e incorporar al Patrimonio Histórico-Arquitectónico de Costa Rica, el inmueble conocido como la Iglesia María Auxiliadora de Cartago, inscrito en el Registro Nacional, Sección Propiedad, Partido de Cartago, Matrícula de Folio Real N° 113946-000, ubicado en el Distrito Segundo del Cantón Central de la Provincia de Cartago, propiedad de la Municipalidad del Cantón Central de la provincia de Cartago.

Artículo 2°—Esta declaratoria prohíbe la demolición del inmueble e igualmente su remodelación parcial o total, sin la autorización previa del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Artículo 3°—Rige a partir de su publicación.

Dado en la Presidencia de la República.—San José, a los veintisiete días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y ocho.

MIGUEL ANGEL RODRIGUEZ ECHEVERRIA.—La Ministra de Cultura, Juventud y Deportes a. i., María Cecilia Dobles Yzaguirre.—1 vez.—(Solicitud N° 14685).—C-2600.—(5926).

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.



PRIMERA FASE DE RESTAURACIÓN

# Capilla María Auxiliadora remozada en su exterior

➤ \$100 millones del Estado sirvieron para intervenir paredes, columnas y techos

➤ Ahora, vecinos buscan recursos para continuar con la renovación interna

**Fernando Gutiérrez**  
Corresponsal

**CARTAGO.** - Con una inversión de \$100 millones por parte del Estado para su restauración, la capilla María Auxiliadora, en el barrio El Molino, luce remozada en su estructura y con un nuevo color, ya que pasó de un verde limón a un rojo, su tono original.

A esta capilla, de influencia neogótica, se le restauró el frontón principal, la torre del campanario y sus pináculos, así como la cubierta y estructura de techos, sus paredes laterales y la pared posterior.

También se repararon paredes de bahareque, utilizando la técnica tradicional con la cual se construía en Cartago antes del terremoto del 4 de mayo de 1910. Este terremoto destruyó parcialmente la estructura, la cual fue levantada nuevamente entre 1910 y 1923.

En esta ocasión también se intervinieron el cielorraso y las columnas de los corredores, según informó el Ministerio de Cultura.

Finalmente, se pintó de rojo el inmueble porque ese color fue el original del templo, según se concluyó al estudiar las paredes.

El propietario de esta edificación es la Iglesia Católica.

**Historia.** María Auxiliadora fue la capilla de los niños desamparados, cobijados bajo el alero del Hospicio de Huérfanos de Cartago, regenta-

do por la Orden Salesiana, la cual ingresó al país en 1907 para asumir la responsabilidad de formar y enseñar un oficio a estos infantes.

De esta función se originó el Colegio Vocacional de Artes y Oficios de Cartago (Covao), primera institución de educación técnica de Costa Rica.

Ayer fue la entrega oficial de las obras ante autoridades políticas y religiosas.

Sandra Quirós, directora del Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura, recordó que el aporte de los \$100 millones se debió a que el proyecto de restauración de María Auxiliadora ganó el año pasado el concurso "Salvemos nuestro Patrimonio", de esa cartera.

Quirós reconoció que ese dinero solo alcanzó para la restauración externa, por lo que "serán las fuer-

**DESDE 1999**  
**La iglesia María Auxiliadora fue declarada patrimonio nacional el 9 de febrero de 1999**

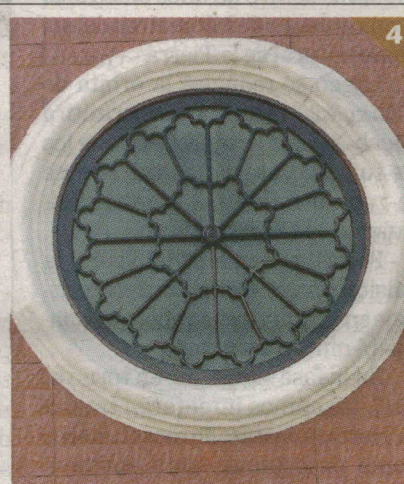
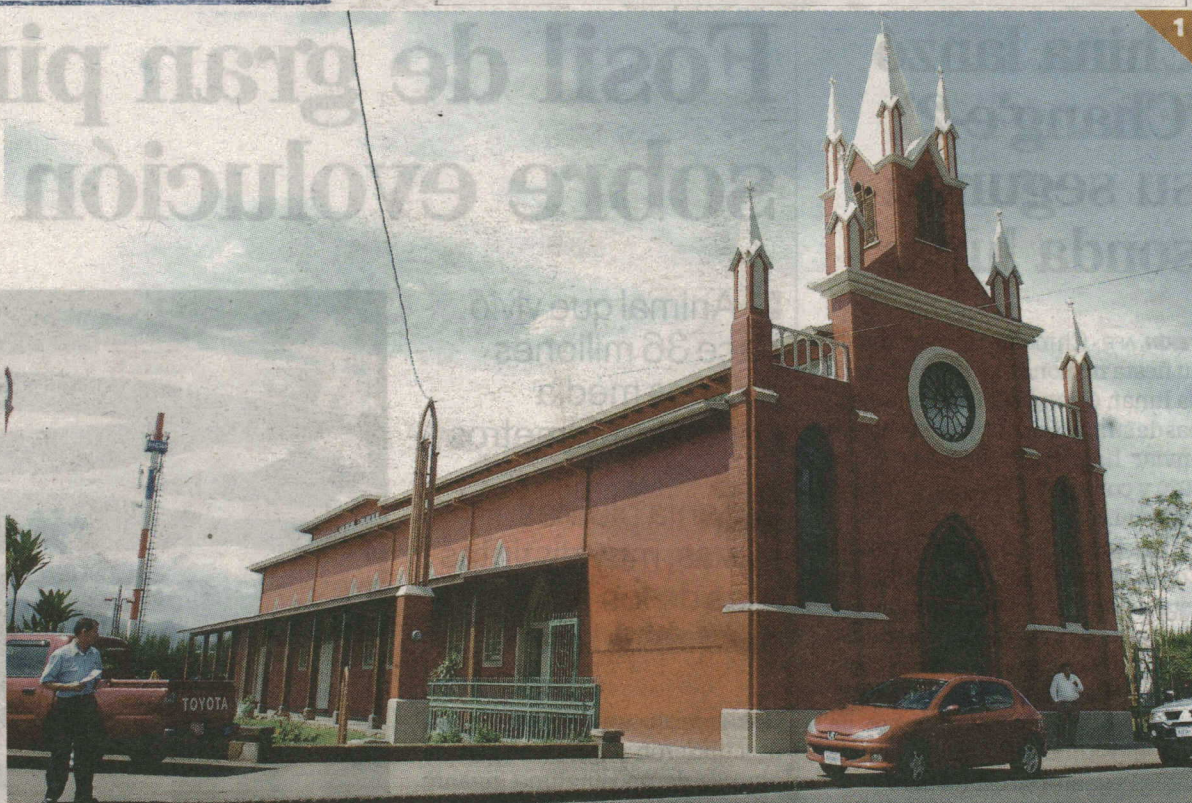
zas vivas cartagineses, interesadas en rescatar plenamente ese antiguo templo, levantado en 1880, quienes procuren esa financiación y el darle mantenimiento a lo recientemente realizado".

El alcalde, Rolando Rodríguez, dijo que la Municipalidad de Cartago girará \$20 millones como primer aporte para ese fin.

Wilberth Quesada, miembro de la asociación que busca la restauración del templo, instó a empresas y personas a colaborar.

"Una de las acciones inmediatas es la organización de un bingo el 20 de noviembre.

"Además, instamos a empresas e instituciones del país a donarnos fondos con este objetivo, los cuales podrán rebajar del impuesto de la renta, según la Ley 7266", añadió Quesada. ■



- 1 La capilla María Auxiliadora es una de las estructuras más reconocidas de Cartago. Su construcción comenzó en 1880 y es de influencia neogótica.
- 2 Se confeccionaron ocho ventanas ojivales basadas en celosías en madera, tomando como referencia las existentes antes de la restauración.
- 3 Las obras actuales se centraron en el exterior del templo. Aún es necesario intervenir el interior. La Municipalidad ya destinó \$20 millones con ese fin.
- 4 Todas las superficies fueron pintadas con tonos que permiten realce de los elementos arquitectónicos, como este rosetón.
- 5 Los forros en chapa metálica lisa, no originales, fueron sustituidos por lámina troquelada en fibra de vidrio que siguió el diseño original. FOTOS: ABELARDO FONSECA

090000



## Artes & LETRAS

TEMPLO EMBLEMÁTICO DE CARTAGO

# Comienza restauración del 'María Auxiliadora'

➤ Primeros trabajos consisten en reforzar las torres y la cubierta del techo

➤ Edificación tiene 106 años de construida y resistió el terremoto de 1910



**Fernando Gutiérrez**

Corresponsal GNN

Desde la semana pasada, más de 30 personas trabajan en la restauración del Templo de María Auxiliadora en Cartago.

Esta edificación fue declarada

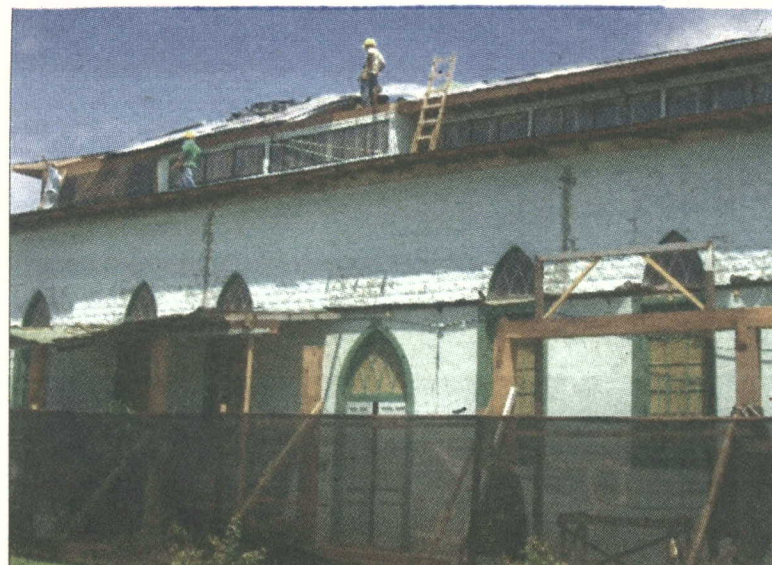
Patrimonio Arquitectónico Nacional el 9 de febrero de 1999.

En el 2009, este templo ganó el concurso *Salvemos Nuestro Patrimonio*, que promueve el Centro de Patrimonio Histórico Arquitectónico del Ministerio de Cultura. El premio consistió en €100 millones para la restauración y preservación del inmueble patrimonial.

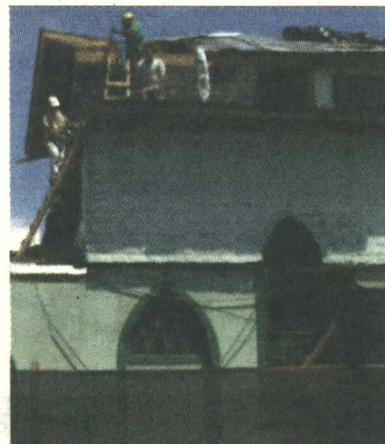
Los primeros trabajos consisten en reestructurar las torres y reforzar la cubierta del techo.

La directora del Centro de Patrimonio, Sandra Quirós, dijo que esta edificación es una de las más queridas por los cartagineses, y que precisamente fueron sus vecinos los que la propusieron para participar en el certamen.

**Emblemática.** Este templo es uno de los más importantes de la ciudad.



Los trabajadores refuerzan las partes del templo más deterioradas, techo y torres, también se trabaja en las paredes. FERNANDO GUTIÉRREZ PARA LN



Se estima que el costo de la obra será de 400 millones de colones.

106 años de construido y resistió parcialmente el terremoto de Cartago de 1910. Además, esta fue la primera capilla de la Orden Salesiana en Costa Rica.

Se estima que toda la obra reconstructiva tendrá un costo cercano a los €400 millones, por lo que la Iglesia y vecinos del barrio El Molino, donde se asienta la ermita, impulsan una campaña de recaudación de fondos.

Los trabajos restaurativos los realiza la Constructora Reyco e Hicasa con el permiso ambiental dado por la Secretaría Técnica Ambiental (Setena). ■

000059



YA SE INICIÓ CONSTRUCCIÓN

# Cartago tendrá un anfiteatro para disfrutar de las artes

➤ Estructura se levanta en la plaza de la Independencia, en barrio el Molino

➤ Nuevo espacio artístico tendrá la capacidad de albergar a 300 espectadores

✎ **Fernando Gutiérrez**  
Corresponsal GN

**CARTAGO.** - Con una inversión de \$500 millones se iniciaron los trabajos para dotar a la *Vieja Metrópoli* de un anfiteatro donde los cartagineses podrán disfrutar de espectáculos de teatro, danza, música, exposiciones, entre otras manifestaciones culturales.

Esta obra se está levantando en la plaza de la Independencia, ubica-

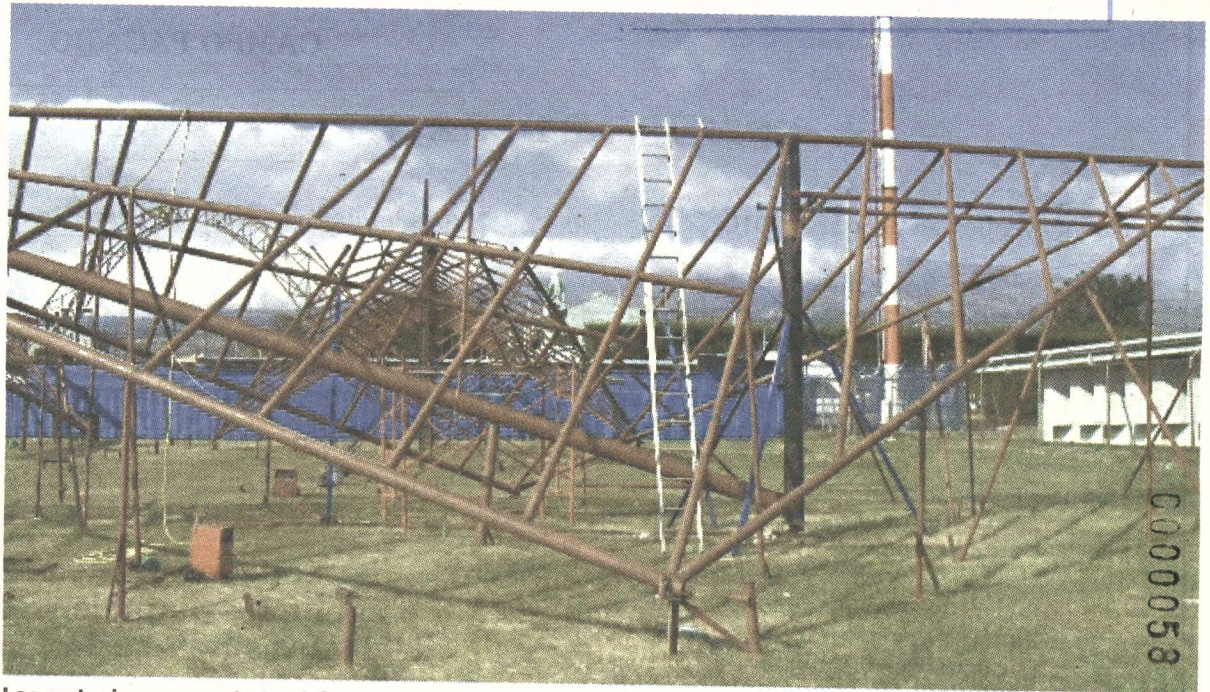
da en barrio El Molino, y su construcción aprovecha un foso existente, al cual se le colocará una cubierta en forma de estrella.

El nuevo anfiteatro tendrá capacidad para albergar 300 personas, debidamente sentadas.

“A principios del siglo XX Cartago fue un importante centro teatral en Costa Rica ya que las grandes compañías que venían a la capital, por tren desde Limón, a su paso por nuestra ciudad, hacían sus primeras presentaciones en el Teatro Apolo. Queremos recuperar esa tradición”, dijo el alcalde de Cartago, Rolando Rodríguez.

La edificación -de 2.000 metros cuadrados- albergará, además, a la Banda Nacional de Cartago, que desde que se construyó la plaza Mayor, y se eliminó el quiosco, no tiene sitio oficial donde ejecutar sus conciertos.

Rodríguez explicó que las estructuras se confeccionan en tubo industrial, con cubiertas termo-



Los cartagineses pronto tendrán un espacio para deleitarse con espectáculos culturales. FERNANDO GUTIÉRREZ PARA LN

## DINERO PARA ARTE La Municipalidad de Cartago invertirá \$500 millones en el nuevo anfiteatro de la ciudad

cústicas que permiten un mejor control climático y de sonido.

**Armonía.** El director de la obra, Oscar López, manifestó que el diseño de la estructura armoniza con el entorno, especialmente con la iglesia María Auxiliadora, declarada patrimonio arquitectónico nacional.

“Por esa razón el proyecto cuenta con la supervisión y aprobación de la directora del Centro de Inves-



tigación y Conservación del Patrimonio Arquitectónico del Ministerio de Cultura, Sandra Quirós”, afirmó López.

El alcalde Rodríguez reconoció el aporte del diputado local Francisco Marín para la ejecución de este proyecto.

“Logró las partidas necesarias para que el anfiteatro de Cartago sea una realidad a mediados de este año”, declaró.

El jerarca municipal también destacó que la construcción de este anfiteatro contribuye a solucionar un problema social, “El foso abierto fue tomado por indigentes, y adictos que generaban problemas al vecindario”, dijo Rodríguez. ■





**Patrimonio Centenario:  
Templo María Auxiliadora**

**Liderazgo en la  
Administración de Proyectos**

**Caribe con más construcciones  
sin permiso**



## Certamen “Salvemos Nuestro Patrimonio” premia a templo centenario

Cristina Carmona, Comunicación CFIA

El templo católico Nuestra Señora María Auxiliadora, ubicado en Barrio El Molino de Cartago, se proclamó como ganador de la XII edición de este Certamen. El Arq. Carlos Araya Aguilar fue el profesional ganador de la propuesta de restauración del templo. Como parte del premio de este concurso, la obra recibirá 100 millones para su restauración.

Este templo es uno de los pocos ejemplos de arquitectura neogótica que se conservan en la provincia de Cartago con una estructura principal de madera, donde sus paramentos laterales y posteriores son una combinación de acabados exteriores de bahareque francés en su parte inferior; y su parte superior con paredes de lámina de metal troquelado, salvo la fachada principal que está compuesta por lámina lisa.

Las columnas que sostienen toda la estructura del techo son las originales del templo anterior, que rematan en arcos cuyo valor estético se da por la decoración tipo filigrana, de los ornamentos en madera colocados entre las columnas y el cielo raso.

“La iglesia posee aspectos históricos, arquitectónicos y artísticos que la hacen un patrimonio muy relevante no sólo para Cartago, sino para Costa Rica”, expresó el jurado durante el anuncio de la propuesta ganadora.

El templo fue construido a fines del siglo XIX, pero a causa del terremoto de Cartago, fue reconstruida parcialmente desde ese año hasta la década de 1920. Además del gran valor histórico del edificio, el templo posee imágenes emblemáticas como la de María Auxiliadora que data de 1898, y la primera imagen de San Juan Bosco traída a Costa Rica por los salesianos a principios del siglo XX.

Para la escogencia del proyecto, se tomó en cuenta que existe una comisión de restauración que cuenta con el apoyo de profesionales en arquitectura, así como de otras instituciones de la provincia, ya que es una de las “edificaciones más emblemáticas” de Cartago.

El Arq. Carlos Araya, coordinador del proceso de restauración del templo, explicó que “la idea es restablecer la estructura con su verdadera originalidad y para esto, la iglesia necesita un presupuesto aproximado de \$450 millones”. El concurso es promovido por el Ministerio de Cultura y el Centro de Patrimonio Arquitectónico, con el apoyo del CFIA.



0000056



Así lucía el Templo en 1926



### Criterios de selección

Los criterios que utilizó el jurado para valorar las propuestas se concentraron en los siguientes aspectos: el valor cultural de la edificación, el estado de conservación, la viabilidad de realizar intervenciones significativas para su conservación, el beneficio o proyección social para la comunidad y el impacto que tendrá el rescate en el contexto que se ubica.

### Histórico Edificio

El templo de María Auxiliadora fue construido con el afán de servir como capilla para el Hospicio de Huérfanos de Cartago, fue inaugurado el 6 de enero de 1904. La capilla permitió brindar servicios religiosos a los vecinos del barrio y, además, sirvió como polo de adelanto en los servicios públicos para esa área de la ciudad. El templo fue edificado entre 1888 y 1903. En su forma original estaba construido con ladrillos de barro unidos y repellados con una argamasa a base de cal, arena y cemento. La estructura del techo era de madera y tenía una cubierta de tejas de barro, según las características de la época. La fachada principal de ladrillos repellados, evidenciaba la influencia de la corriente arquitectónica del neogoticismo.

A principios de 1909 el padre Misieri regresó a Cartago y su mayor empeño fue ver concluida totalmente la capilla que se había dedicado a la Virgen de María Auxiliadora. Sin demora emprendió la continuación de los trabajos, y la capilla se concluyó el 8 de diciembre de ese mismo año. El altar mayor, originario de Génova, Italia, se colocó posteriormente en enero de 1910. Era una obra de arte, tanto por la preciosidad de los mármoles como por la belleza artística. Con el terremoto de 1910, la capilla sufrió serios daños. Como parte de las reparaciones llevadas a cabo, se colocaron sus pinas en posición perpendicular; se quitó del techo la teja de barro y fue sustituida por láminas de hierro y en lugar de las derruidas paredes de ladrillo, se colocaron horcones y se forró el frente y los costados con tablas. La parte del altar provisional se cubrió con hierro y maderas.

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

## ORDEN DE INTERVENCIÓN LÓGICO-CONSTRUCTIVO

### FRONTÓN PRINCIPAL, TORRE CAMPANARIO Y PINÁCULOS

Restauración y reparación de estructura, forros de hierro liso y ornamentos de los pináculos, molduras de hierro, reparar y sustituir las piezas de madera dañada, cambiar pletinas y escuadras metálicas, confeccionar ventanas ojivas, tomando como referencia las existentes, previamente a su restauración, así como el rosetón y la puerta principal original. Finalmente preparar para pintura exterior.

### FRONTONES SECUNDARIOS DERECHO E IZQUIERDO

Restauración y reparación de estructura, forros de hierro liso y ornamentos de los pináculos extremos, restituir ornamentos y balaustres (observados en fotografías de 1926). Además, de las dos ventanas frontales y eliminar repello no original hasta una altura de dos metros sobre el nivel del piso. Finalmente preparar para pintura exterior.

Cubierta y estructura de techos sobre coro, lucernario y altar; así como paredes

### LATERALES Y POSTERIOR DEL LUCERNARIO

Restauración y reparación de estructura, cubierta de techos, sustituir piezas de cerchas en mal estado, colocar canoas y bajantes con diseño de la época. A las paredes laterales del lucernario y posterior del altar se debe uniformar con forro de hierro troquelado, restituir piezas de madera dañadas, elaborar molde para sustituir láminas dañadas, siguiendo el sistema constructivo original. Finalmente preparar para pintura exterior.

### CUBIERTA DE TECHOS SOBRE PASILLOS INTERNOS LATERALES

Restauración y reparación de estructura, cubierta de techos, sustituir clavadores, reparar y sustituir tijeretas de cerchas en mal estado, confeccionar canoas y bajantes, aleros y precintas, según el diseño original. Finalmente preparar para pintura exterior.

### PAREDES LATERALES Y POSTERIORES EXTERNAS CORO, NAVE DE FIELES, ALTAR Y SACRISTÍA

Restauración y reparación de forros exteriores de hierro troquelado, sustituir piezas de madera dañadas, colocar forros originales en buen estado, elaborar molde para sustituir láminas dañadas, siguiendo el sistema constructivo original. Reparar áreas de repellos desprendidos. Finalmente preparar para pintura exterior.

### CORREDORES LATERALES EXTERNOS ESTE Y OESTE

Restauración y sustitución de elementos como botaguas, cubierta, tijeretas de cerchas, viga de amarre, precinta, canoas, bajantes, especificación para cada columna, siguiendo el sistema constructivo original. Finalmente preparar para pintura exterior.

Fuente: Arq. Carlos Araya Aguilar



Detalle de los arcos ojivales de la nave central



Fachada lateral

0000000000





MUNICIPALIDAD DE CARTAGO

M. C. J. D.

Págs. 37-38

# LICITARÁ LA CONSTRUCCIÓN DE UN ANFITEATRO



Para construcción de un anfiteatro bajo techo, aprovechando el foso existente en la Plaza de la Independencia, ubicado al costado suroeste de la Iglesia de María Auxiliadora en el distrito Occidental de Cartago.

## MUNICIPALIDADES

### MUNICIPALIDAD DE CARTAGO

LICITACIÓN PÚBLICA Nº 2009LN-000006-MUNIPROV

**Construcción de un anfiteatro bajo techo aprovechando el foso existente en la Plaza de la Independencia, ubicado al costado suroeste de la Iglesia de María Auxiliadora en el distrito Occidental de Cartago**

El Departamento de Proveeduría avisa que recibirá ofertas para la licitación antes indicada hasta las 10:00 horas del 27 de octubre del 2009.

Los interesados podrán adquirir el cartel de licitación en la Proveeduría General, situada en el segundo piso del edificio municipal, ubicado al costado norte de la Plaza Mayor de Cartago, previo pago de ₡3.000,00 y en un horario de 7:30 a. m a 3:00 p. m de lunes a viernes.

Se llevará a cabo una visita al sitio de los trabajos, la cual se ha programado para las 09:00 horas del 06 de octubre del 2009, teniendo como punto de partida el palacio municipal y siendo coordinada la misma por el Arq. Oscar López Valverde, Encargado de la Oficina de Planificación Urbana.

Guillermo Coronado Vargas, Jefe de Proveeduría.—1 vez.—  
RP2009131348.—(IN2009083335).



## Templo católico Nuestra Señora María Auxiliadora de Cartago, ganó el certamen Salvemos Nuestro Patrimonio

EL INFORMADOR  
informadorcr@yahoo.com

Gracias a una inversión de ₡100 millones, el templo católico Nuestra Señora María Auxiliadora, ubicado en Barrio El Molino de Cartago, iniciará un proceso de restauración. Se trata de una edificación que data de finales del siglo XIX, de influencia neogótica, que se reconstruyó después del terremoto de Cartago, entre 1910 y 1914.

Este trabajo será posible porque la edificación resultó ganadora de la XII edición del certamen Salvemos Nuestro Patrimonio Arquitectónico 2009, que organiza el Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura y Juventud (MCJ).

"Hemos hecho una inversión sin precedentes de ₡8 mil millones en patrimonio. El objetivo final de estos recursos es que los costarricenses aumenten su calidad de vida. Ejemplo de esto son las obras que se efectúan en La Aduana, el Museo de Arte Costarricense, el Museo Nacional y el Museo Juan Santamaría, entre otros", indicó la ministra de Cultura, María Elena Carballo.

Tal y como lo establecen las bases del concurso, el jurado tomó en cuenta una serie de criterios para escoger la propuesta ganadora. Entre ellos están el valor cultural de la edificación y el impacto que tendrá el rescate en el contexto donde se ubica. Asimismo, fue de importancia el estado de conservación de la edificación, en el sentido de que, en efecto, requiera de una intervención física que posibilite su conservación futura, y que desde el punto de vista técnico sea viable su rescate.

También se tomó como criterio el uso que se da a la edificación, entendiendo este criterio como la preferencia por un uso de beneficio o proyección social para una comunidad lo que es claro en el caso de un templo, así como otras variables.



El Arq. Carlos Araya Aguilar, ganador del certamen explicó que los primeros trabajos que se realizarán son reestructurar las torres que presentan un desplome en su parte superior, y hacer trabajos en la cubierta del techo.

Otras edificaciones que resultaron con menciones honoríficas fueron los proyectos de Reforzamiento y Restauración de la Casa de Domingo González, en Heredia, presentado por Valdesol, S.A. y al Club Social de Cartago, presentado por el Arq. José Nicolás Marín Bonilla.



0000052

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

JUEVES 20 DE AGOSTO DEL 2009 AL DÍA P. 7



**La iglesia se verá más hermosa.** » ARCHIVO.

CARTAGO

## **Premian templo María Auxiliadora**

■ Las torres y la cubierta del techo del templo católico Nuestra Señora María Auxiliadora, ubicado en barrio El Molino de Cartago, serán restauradas con los  $\text{¢}100$  millones del premio que otorga el concurso Salveamos Nuestro Patrimonio Arquitectónico 2009, organizado por el Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura y Juventud. Este templo data de finales del siglo XIX y fue reconstruido después del terremoto de Cartago, entre 1910 y 1914.

**Redacción.**



## Templo cartaginés gana Certamen Salvemos Nuestro Patrimonio Arquitectónico

Teletica, Telenoticias, Cultura.

Fuente: MCJ  
19 de agosto, 2009

Gracias a una inversión de  $\$100$  millones de colones, el Templo católico Nuestra Señora María Auxiliadora, ubicado en Barrio El Molino de Cartago, iniciará un proceso de restauración. Se trata de una edificación que data de finales del siglo XIX, de influencia neogótica, que se reconstruyó después del terremoto de Cartago, entre 1910 y 1914. Este trabajo será posible gracias a que el proyecto sobre esta edificación resultó ganador de la XII edición del Certamen Salvemos Nuestro Patrimonio Arquitectónico 2009, que organiza el Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura y Juventud (MCJ).

El anuncio del ganador se llevó a cabo esta mañana en el Cenac, en un acto en el que también participaron la ministra de Cultura, María Elena Carballo; la directora del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural, Sandra Quirós; el director ejecutivo del Colegio Federado de Ingenieros y Arquitectos (CFIA), Olman Vargas, integrantes del jurado y la mayor parte de los concursantes.

“Esta es una mañana muy importante en la que reafirmamos el trabajo conjunto del Ministerio de Cultura con los ciudadanos, para reforzar la vivencia de lo que es el patrimonio y lo que significa en nuestras identidades”, afirmó la ministra Carballo en su intervención. Ese trabajo conjunto incluye, además de los ciudadanos, a otras instituciones, entre ellas las municipalidades, las instituciones adscritas al MCJ, el Ministerio de Educación Pública (MEP) y el Colegio Federado de Ingenieros y Arquitectos (CFIA). Además, destacó el hecho de que su administración ha elevado el monto de los recursos destinados a la protección del patrimonio. “Hemos hecho una inversión sin precedentes de  $\$8$  mil millones de colones en patrimonio”. El objetivo final de estos recursos es que “los costarricenses aumenten su calidad de vida”. Ejemplo de esto son las obras que se efectúan en La Aduana, el Museo de Arte Costarricense, el Museo Nacional y el Museo Juan Santamaría, entre otros.

Sandra Quirós, por su parte, destacó también el esfuerzo significativo que el Centro ha realizado en los últimos años por incorporar a los ciudadanos en sus proyectos. “No se trata solo de informarles, sino de que sean parte de los procesos”. Asimismo, enfatizó su convencimiento de que las municipalidades tienen un rol fundamental que cumplir en la salvaguarda del patrimonio de cada comunidad. En este sentido, citó como ejemplos positivos el trabajo que ya echaron a andar las municipalidades de Belén, Escazú, Liberia, Cartago, Barva y Mora. Varios de estos gobiernos locales ya se encuentran haciendo inventario de edificios patrimoniales e incluso financian restauraciones.

La elaboración de la propuesta ganadora estuvo a cargo del Arq. Carlos Araya Aguilar, quien recibe además un premio aparte de  $\$10$  millones de colones, por cuanto será el profesional a cargo de la supervisión de la obra. Para Sandra Quirós este es un detalle



importante, ya que esta modalidad de trabajo ha dado la oportunidad a profesionales del gremio de especializarse en el campo de la restauración de edificios patrimoniales.

El arquitecto ganador explicó que el dinero se usará para empezar las obras en el templo. El calcula que el monto del premio constituye un 25% del total necesario para completar el trabajo que la edificación requiere. Para iniciar, los €100 millones se usarán para reestructurar las torres, que presentan un desplome en su parte superior, y hacer trabajos en la cubierta del techo.

Tal y como lo establecen las bases del concurso, el jurado tomó en cuenta una serie de criterios para escoger la propuesta ganadora. Entre ellos están el valor cultural de la edificación y el impacto que tendrá el rescate en el contexto donde se ubica. Asimismo, fue de importancia el estado de conservación de la edificación, en el sentido de que, en efecto, requiera de una intervención física que posibilite su conservación futura, y que desde el punto de vista técnico sea viable su rescate. En relación con este aspecto, también se tomó en cuenta la viabilidad de realizar intervenciones significativas para la conservación de la edificación, con el presupuesto otorgado por el certamen o bien, que se garantice su financiamiento por otras fuentes. Finalmente, también se tomó como criterio el uso que se da a la edificación, entendiendo este criterio como la preferencia por un uso de beneficio o proyección social para una comunidad lo que es claro en el caso de un templo.

En el acta respectiva, el jurado menciona otros elementos de juicio que tomaron en cuenta para escoger el proyecto sobre el Templo Católico Nuestra Señora María Auxiliadora: “(La iglesia) posee aspectos históricos, arquitectónicos y artísticos que la hacen un patrimonio muy relevante no solo para Cartago sino para Costa Rica. Fue construida a fines del siglo XIX y a causa de los daños provocados por terremoto de 1910, fue reconstruida parcialmente desde ese año hasta la década de 1920. Es el único edificio que quedó de una institución tan querida en Cartago como es el COVAO, demolida en los años 80's. Es uno de los pocos ejemplos de arquitectura de influencia neogótica con paredes de lámina de metal troquelado que se conservan en la provincia de Cartago. La fachada principal es de estructura de madera con forro interno de madera y exterior de lámina metálica, las fachadas laterales son de bahareque y al igual que la principal tienen forro metálico exterior. Las columnas que sostienen toda la estructura del techo son las originales del templo anterior. Tiene un conjunto de columnas que rematan en arcos cuyo valor estético se da por la decoración tipo filigrana, de los ornamentos en madera colocados entre las columnas y el cielo raso. Porque el estado de conservación actual de la edificación amerita su intervención especialmente en lo estructural, en las torres, pero también es necesaria para que no se pierdan elementos de madera invaluable asimismo para restituirle a la envolvente, su carácter y materiales originales”.

Además, se tomó en cuenta que existe una comisión de restauración que cuenta con el apoyo de profesionales en arquitectura, así como de otras instituciones de la provincia, ya que es una de las “edificaciones más emblemáticas” de Cartago. Asimismo, el jurado manifestó que corroboraba el valor simbólico del inmueble para los cartagineses en la inclusión de gran cantidad de firmas que se aportaron como parte de la documentación presentada.

Adrián Gómez, cura párroco de la Parroquia de María Auxiliadora, explicó que la comunidad de Cartago está llamada a conseguir los €300 millones de colones, adicionales al premio, que se necesitan para completar las obras requeridas. Además del gran valor del



edificio por sí mismo, el sacerdote resaltó la presencia de imágenes históricas, como la de María Auxiliadora (de 1898) y la primera imagen de San Juan Bosco traída a Costa Rica por los Salesianos.

La decisión de escoger la propuesta ganadora recayó en un jurado integrado por los arquitectos Ronald Quesada, representante del Despacho de la Ministra; Sandra Quirós, directora del CICPC; Enrique Garnier, profesor de la Escuela de Arquitectura de la UCR y Jaime Rouillón.

Ellos también asignaron menciones honoríficas a los proyectos Reforzamiento y Restauración Casa Domingo González, presentado por Valdesol, S.A. y al Club Social, presentado por el Arq. José Nicolás Marín Bonilla.

Esta es la XII edición del Certamen Salvemos nuestro Patrimonio Histórico Arquitectónico. En el año 2007 ganaron la Antigua Escuela de Villa Pacacua, de Mora y el Castillo del Moro, de San José; en 2008 resultó ganador el edificio Central de Correos.



# Iglesia católica cartaginesa recuperará esplendor neogótico

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

0000043

☛ \$100 millones para restaurar la torre principal, cubiertas y sistema eléctrico

☛ Edificio centenario no había recibido intervenciones profesionales

**Andrea Solano B.**  
ansolano@nacion.com

La iglesia María Auxiliadora, ubicada en la ciudad de Cartago, será sometida a un proceso de restauración integral que le devolverá su esplendor arquitectónico neogótico.

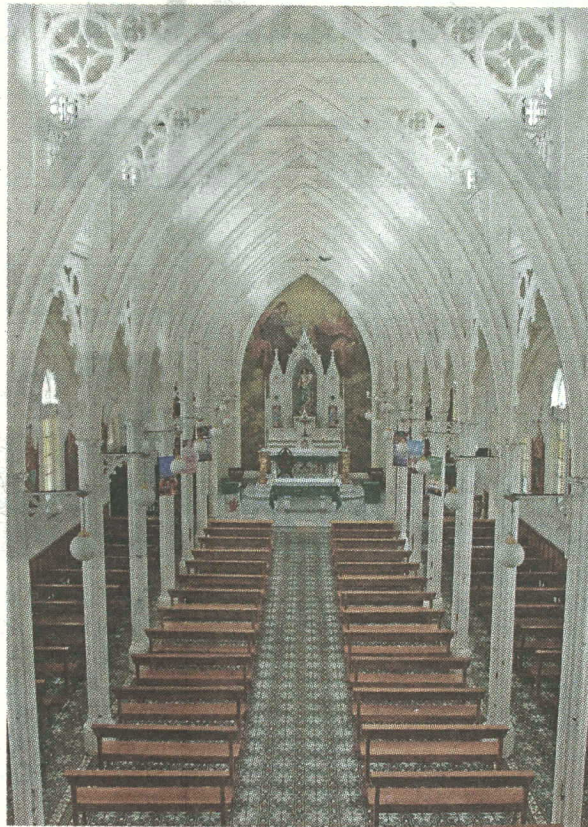
Un proyecto para restaurar este centenario edificio fue el ganador de la XIII edición del certamen *Salvemos nuestro patrimonio*, organizado por el Centro de Patrimonio del Ministerio de Cultura.

Los \$100 millones provenientes del galardón se destinarán a la restauración de varios elementos estructurales que urge tratar por su avanzado estado de deterioro.

El jurado del certamen anunció su veredicto ayer en un acto celebrado en el Ministerio de Cultura y reconoció los valores históricos, arquitectónicos y artísticos de este edificio patrimonial construido a finales del siglo XIX.

“El estado de conservación actual de la edificación amerita su intervención, especialmente en lo estructural, en las torres, pero también es necesaria para que no se pierdan elementos de madera”, señala el acta del jurado.

El arquitecto Carlos Francisco Araya, director del proyecto, aseguró que esta es la primera inter-



La capilla de María Auxiliadora, en Cartago, es un ejemplo de arquitectura de influencia neogótica. ARCHIVO



Las filtraciones de agua y el comején han deteriorado la estructura de madera forrada con metal. ARCHIVO.

vención profesional en el edificio, sito en el barrio El Molino.

“El terremoto de 1910 le causó severos daños, por lo que fue necesario reconstruirla. Pero, desde entonces, lo único que se la ha hecho son reparaciones, arreglos o remiendos sin ningún criterio profesional que más bien atentan contra su diseño arquitectónico original”, afirmó Araya.

El inmueble es uno de los pocos ejemplos de arquitectura de influencia neogótica en Costa Rica. Su estructura interna es de madera, así como la fachada principal.

En su exterior, el edificio tiene un forro de metal galvanizado que es liso en la fachada frontal y troquelado en las fachadas laterales. “Los principales daños son causa-

**CARTAGINESES**  
Para la edición XIII del certamen participaron 12 proyectos, 6 de ellos de la provincia de Cartago

dos por las filtraciones de agua, el comején y los excrementos de las palomas que anidan en las torres, detalló el profesional.

El arquitecto aclaró que \$100 millones no son suficientes para desarrollar el proyecto en su totalidad, por lo que esta primera etapa atenderá prioridades como la reestructuración de la torre principal y las torretas, así como la reparación y sustitución de los forros metálicos que las envuelven. También se repararán las cubiertas (techo, canoas y bajantes) y se realizará la instalación del sistema eléctrico.

El edificio fue declarado patrimonio histórico arquitectónico de Costa Rica, por el decreto ejecutivo N° 27616-C, publicado en *La Gaceta* del 9 de febrero de 1999. ■



• *Ganador del Certamen "Salvemos Nuestro Patrimonio Histórico y Arquitectónico"* 0000047

# INVERTIRÁN ¢100 MILLONES PARA RESTAURAR TEMPLO EN CARTAGO

► Proyecto para mejorar la fachada de la Parroquia Nuestra Señora María Auxiliadora fue propuesto por el arquitecto Carlos Araya Aguilar

FABIO MENA CORDERO

fmena@prensalibre.co.cr

Foto: Cortesía MCJ

El proyecto que busca la restauración del Templo de Nuestra Señora María Auxiliadora en Cartago fue el ganador de la edición 2009 del Certamen "Salvemos Nuestro Patrimonio Histórico Arquitectónico" que organiza cada año el Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural (CICPC) del Ministerio de Cultura y Juventud (MCJ).

Con esta designación, la propuesta tendrá una inyección económica de ¢100 millones para restaurar la centenaria edificación. El proyecto fue presentado por el arquitecto Carlos Araya Aguilar, quien además se hizo acreedor de un premio de ¢10 millones, por cuanto será el profesional a cargo de la supervisión de la obra.

El templo está ubicado en el Barrio el Molino en la "entrada" de la ciudad de Cartago, en la Plaza de la Independencia, formando un conjunto con la biblioteca pública y en una plaza tiene una perspectiva innegable.

En la actualidad su uso como iglesia es abierta a la ciudadanía y tiene connotación social, como lugar para celebrar los oficios religiosos de muchas generaciones de cartagineses y especialmente de los vecinos de los barrios situados en sus alrededores.

## JOYA ARQUITECTÓNICA Y RELIGIOSA

Tal y como lo comentó el párroco Adrián Gómez, el templo fue construido a fines del siglo XIX y a causa de los daños provocados por terremoto de 1910, fue reconstruida parcialmente desde ese año hasta la



La propuesta del arquitecto Carlos Araya Aguilar para reparar el templo católico Nuestra Señora María Auxiliadora de Cartago fue la ganadora del Certamen "Salvemos Nuestro Patrimonio Histórico y Arquitectónico".

década de 1920. Es el único edificio que quedó de una institución tan querida en Cartago como es el Colegio Vocacional de Artes y Oficios (Covao), demolida en los años 80. Por su parte, el arquitecto ganador afirmó que uno de los aspectos más importantes para la preservación de esta joya arquitectónica radica en su influencia neogótica con paredes de lámina de metal troquelado que se conservan en la provincia de Cartago.

La fachada principal es de estructura de madera con forro interno de madera y exterior de

lámina metálica, las fachadas laterales son de bahareque y al igual que la principal tienen forro metálico exterior. Las columnas que sostienen toda la estructura del techo son las originales del templo anterior.

Además, posee un conjunto de columnas que rematan en arcos cuyo valor estético se da por la decoración tipo filigrana, de los ornamentos en madera colocados entre las columnas y el cielo raso. Su valor simbólico se corrobora por la cantidad de firmas de miembros de la comunidad que se aportan en

el proyecto presentado.

## LEGADO

Tras analizar 12 proyectos presentados, el jurado compuesto por los arquitectos Ronald Quesada, representante del Despacho de la Ministra; Sandra Quirós, directora del CICPC; Enrique Garnier, profesor de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Costa Rica (UCR); Ileana Granados, representante del Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos (CFIA) y Jaime Rouillón designaron la propuesta de Araya Aguilar por aspectos históricos, arquitectónicos y artísticos que la hacen un patrimonio muy relevante no solo para Cartago sino para Costa Rica. Entre los considerandos destaca que el estado de conservación actual de la edificación amerita su intervención especialmente en lo estructural, en las torres, pero también es necesaria para que no se pierdan elementos de madera invaluable asimismo para restituirla a la envolvente, su carácter y materiales originales. Los expertos calificadores también indicaron en el acta oficial del certamen que existe una comisión de restauración constituida para los efectos, que cuenta con el apoyo de profesionales en arquitectura. Pero además, que al ser una de las edificaciones más emblemáticas de Cartago, seguirá contando con el apoyo de la ciudadanía, tanto a nivel de autoridades como el Concejo, alcalde, diputados, como de la comunidad cartaginesa en general.

Ante esta designación, la ministra de Cultura, María Elena Carballo, admitió estar complacida por la respuesta de la ciudadanía que está consiente de la importancia de conservar el invaluable legado arquitectónico y cultural.

A partir de ahora, el arquitecto ganador, tendrá la tarea de elaborar los planos para la ejecución de los trabajos, los cuales deben estar listos antes de que finalice el presente año, para luego continuar con los lineamientos indicados por la Administración Pública para adjudicar el proyecto para realizar las obras.



# Cartago **ACTUAL**

El periódico de toda la provincia de Cartago

ISSN: 1659-2816

Año IV

Edición No.33

Agosto, Setiembre 2009

Publicación Mensual

Distribución Gratuita

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

## Iglesia María Auxiliadora será restaurada



*El proyecto para restaurar el templo de Nuestra Señora María Auxiliadora ganó el certamen "Salvemos Nuestro Patrimonio".  
Dicho proyecto se comenzará a realizar próximamente*

0000046-2



CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

Cartago

## Iglesia María Auxiliadora será restaurada

El proyecto para restaurar el templo de Nuestra Señora María Auxiliadora ganó el certamen Salvemos Nuestro Patrimonio Cartago fue la ganadora del Certamen "Salvemos Nuestro Patrimonio Histórico y Arquitectónico del Ministerio de Cultura y Juventud.

El premio recibido por el arquitecto Carlos Araya Aguilar para reparar la fachada de la iglesia fue de 100 millones de colones, adicionalmente se hace acreedor de un premio de 10 millones de colones por ser el profesional encargado de la obra.

La iglesia María Auxiliadora actualmente esta abierta al público y se ofrecen oficios religiosos todos los días, está ubicada en el Barrio el Molino, frente a la Plaza de la Independencia y forma un conjunto con la biblioteca pública y la plaza.

La Iglesia de María Auxiliadora de Cartago, fue construida a fines del siglo XIX, y a causa de los daños provocados por el terremoto de 1910, fue reconstruida parcialmente desde ese año, hasta la década de 1920. Sirvió originalmente como capilla del Hospicio de Huérfanos y del Colegio Salesiano, y posteriormente, como lugar para celebrar los oficios religiosos de muchas generaciones de cartagineses, especialmente de los vecinos de los barrios situados en sus alrededores.

Posee influencia neogótica con paredes de lámina de metal troquelado que aún se conserva en Cartago y es el único edificio que quedó del Colegio Vocacional de Artes y Oficios (Covao), demolido en los años 80.

La fachada principal tiene una estructura de madera con forro interno de madera y exterior de lámina

metálica, las fachadas laterales son de bahareque y al igual que la principal tienen forro metálico exterior. Las columnas que sostienen toda la estructura del techo son las originales del templo anterior.

"Tiene un conjunto de columnas que rematan en arcos cuyo valor estético se da por la decoración tipo filigrana, de los ornamentos en madera colocados entre las columnas y el cielo raso. Su valor simbólico se corrobora por la cantidad de firmas de miembros de la comunidad que se aportan en el proyecto presentado", dijo el arquitecto Araya.

*Fue declarada e Incorporada al Patrimonio Histórico Arquitectónico de Costa Rica, según Decreto Ejecutivo N° 27616-C, publicado en el Alcance N° 9-B a La Gaceta N° 27 del 9 de febrero de 1999, de carácter privado. Es propiedad de las Temporalidades de la Iglesia Católica, Arquidiócesis de San José.*

Luego de analizar alrededor de doce proyectos, el jurado compuesto por los arquitectos Ronald Quesada, representante del Despacho de la Ministra; Sandra Quirós, directora del CICPC; Enrique Garnier, profesor de la Escuela de Arquitectura de la Universidad de Costa Rica (UCR); Ileana Granados, representante del Colegio Federado de Ingenieros y de Arquitectos (CFIA) y Jaime Rouillón premiaron la propuesta de Araya Aguilar por aspectos históricos, arquitectónicos y artísticos que la hacen un patrimonio muy relevante no solo para Cartago sino para Costa Rica.



Los especialistas destacaron que el estado de conservación actual de la edificación amerita su intervención especialmente en lo estructural, en las torres, pero también es necesaria para que no se pierdan elementos de madera invaluable asimismo para restituírle a la envolvente, su carácter y materiales originales

El jurado también señaló en el acta oficial del certamen que existe una comisión de restauración cons-

tituida para tales efectos, que cuenta con el apoyo de profesionales en arquitectura. Pero además, que al ser una de las edificaciones más emblemáticas de Cartago, seguirá contando con el apoyo de la ciudadanía, tanto a nivel de autoridades locales como de la comunidad cartaginesa en general.

En este sentido, la ministra de Cultura, María Elena Carballo, admitió estar complacida por la respuesta de la ciudadanía que está consiente de la impor-

tancia de conservar el invaluable legado arquitectónico y cultural.

Desde este momento, el arquitecto Carlos Araya tendrá la tarea de elaborar los planos para la ejecución de los trabajos, los cuales deben estar listos antes de que finalice el año 2009 para luego continuar con los lineamientos indicados por la Administración Pública para adjudicar el proyecto para realizar las obras.





El inmueble sufrió daños severos como consecuencia del terremoto de 1910. Diez años después, se comenzó a usar para celebrar los oficios religiosos de la zona. » RAFAEL PACHECO.

## La capilla de los huérfanos de Cartago

YENSY AGUILAR ARROYO  
yaguilar@aldia.co.cr

■ La iglesia María Auxiladora, ubicada en el centro de Cartago y construida a fina-

les del siglo XIX, sirvió originalmente como la capilla del Hospicio de Huérfanos y del Colegio Salesiano.

El terremoto de 1910 provocó severos daños a la estructura, como el derrumbe de la torre principal de ladrillo y el agrietamiento de la fachada.

En 1920, la capilla se usó para celebrar oficios religiosos.

En su interior, el inmueble presenta elementos decorativos de relevancia estética y estruc-

tural y es uno de los pocos ejemplos de la arquitectura neogótica, que se conservan en la provincia de Cartago.

Al ingresar se aprecian los arcos ojivales con detalles de trabajos en madera calada. El piso es de mosaico, con motivos geométricos de colores blanco, gris, café oscuro y amarillo mostaza.

El templo fue declarado patrimonio histórico arquitectónico el 9 de febrero de 1999.





**Belleza arquitectónica.** Aunque su belleza sigue estando presente, la iglesia María Auxiliadora de Cartago necesita de reparaciones urgentes. ARCHIVO

## Benéfico

# IGLESIA PIDE AYUDA POR MEDIO DE MÚSICA

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN DEL PATRIMONIO CULTURAL M. C. I. D.

La música no solo es un magnífico aliciente para el cuerpo, la mente y el espíritu, sino también puede cuidar edificaciones.

Este fin de semana, la comunidad de Barrio El Molino, en la provincia de Cartago, realizará un Festival Musical-Cultural con la intención de recaudar fondos para reconstruir la deteriorada iglesia María Auxiliadora, la cual, con sus más de 100 años de existencia, es considerada patrimonio histórico costarricense por el Ministerio de Cultura.

La jornada musical comenzará este sábado y culminará una semana después. Entre las actividades de inauguración destaca la participación del cantautor David Barahona, la cual comenzará a las 7 p. m.

El domingo 16, a las 11 a. m., habrá mascarada y cimarrona en la explanada contigua al parque de la Independencia, una actividad ideal para

asistir con toda la familia.

**Buena obra.** La próxima semana las actividades continuarán: se presentará la marimba de la Ciudad de los Niños (martes 19, a las 7 p. m.), el historiador Rodrigo Navarro con una disertación sobre la historia del templo (jueves 21, a las 7 p. m.), la Escuela de Música de la Municipalidad de Cartago con un concierto de guitarras (viernes 22, a las 7 p. m.) y una serenata a la Virgen por parte del Mariachi Los Angeles (sábado 23, a las 7 p. m.).

Para cerrar, el domingo 24 estará el grupo Los Tilicheros (11 a. m.) y se realizará un karaoke (12:30 p. m.).

Todas las actividades son gratuitas, no obstante, se estará solicitando la colaboración económica del público para recaudar fondos para la reparación de la iglesia. COLABORÓ FERNANDO GUTIÉRREZ, CORRESPONSAL DE LN. • DAVID GOLDBERG J.



# Testigos del tiempo y la fe

*La iglesia María Auxiliadora, en Cartago, y el templo bautista de Guadalupe, son patrimonio histórico y arquitectónico*



Fotos: Rodrigo Montenegro/ La Nación



**POR LOS SIGLOS DE LOS SIGLOS.** La iglesia María Auxiliadora sobrevivió al terremoto de 1910, el cual provocó daños severos al altar mayor.



**OTRO CREADO.** La congregación bautista de Guadalupe realiza constantes esfuerzos por la conservación y el mantenimiento de su templo.

influencia neogótica que se conservan en la provincia de Cartago".

Aunque su esencia se mantiene, el arquitecto Carlos Mesén lamenta los cambios que se han realizado en el lugar, pues estos alteran la arquitectura de conjunto y le restan valor frente a las nuevas estructuras.

## FABIOLA MARTÍNEZ

Redactora de La Nación

Quizá usted no se haya fijado en ellas; pero, seguramente, estas iglesias sí lo han visto pasar a usted y a miles de costarricenses que por años han pasado frente a sus puertas. A pesar del tiempo, ellas permanecen vivas y fieles a su razón de ser: la fe.

La más antigua es la iglesia María Auxiliadora, en Cartago, cuyas paredes de metal fueron erigidas a finales del siglo XIX. La otra, ubicada a dos cuadras del parque de Guadalupe, se construyó en 1951.

A las características que convierten a ambas en hitos se suma el valor estético de sus inmuebles, los cuales sobresalen entre la infraestructura urbana.

Por eso, según se publicó en *La Gaceta* del 9 de febrero, la Presidencia de la República y el Ministerio de Cultura otorgaron a las dos el carácter de patrimonio histórico y arquitectónico.

## VIEJA CONOCIDA

La iglesia María Auxiliadora es una "sobreviviente" del terremoto de 1910, el cual le provocó muchos daños que obligaron a reconstruirla parcialmente a principios de esa década.

Quien la ve hoy, junto a una gran plaza que acaban de crear a su lado "en memoria de la Independencia", tal vez no sepa que este recinto verdusco fue la capilla del Hospicio de Huérfanos.

Luego perteneció al Colegio Salesiano y, posteriormente, ha sido el lugar donde se celebran los oficios religiosos de muchos cartagineses que profesan el catolicismo.

Según el decreto número 27616-C que establece la declaratoria ya citada, "en su parte interior tiene una serie de elementos decorativos de relevancia estética y arquitectónica, y es uno de los pocos ejemplos de

## MEMORIA COLECTIVA

La segunda iglesia que esta vez recibió el reconocimiento por parte de la Comisión de Patrimonio, es bautista, representa a una de las religiones protestantes más antiguas de Costa Rica. Su arquitecto, Mario Rodríguez, quiso darle una imagen sobria y elegante, con ventanas ojivales y un pórtico de influencia dórica.

Mientras que en la María Auxiliadora el propio sacerdote Manuel Peña promovió la declaratoria, los directivos de esta iglesia no aprueban la distinción, pues suponen que esta les impide realizar varias reparaciones que requiere el edificio.

En efecto, el decreto prohíbe la demolición del inmueble y su remodelación parcial o total, a menos que se cuente con la autorización previa del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural.

Para hacer una declaratoria de patrimonio, existe una comisión integrada por profesionales en arquitectura, geografía e historia, y por representantes de la Procuraduría de la República y la Defensoría de los Habitantes. Según el arquitecto Mesén, miembro de la comisión, el Estado debe proteger los valores patrimoniales del país aunque algunos propietarios quieran impedirlo.

Mesén, quien además es miembro del Consejo Internacional de Monumentos Históricos y Sitios (Icomos), manifiesta que estas edificaciones forman parte de la memoria colectiva del pueblo, y que su presencia fortalece la identidad nacional.

De lo contrario -afirma-, seríamos más susceptibles a aceptar el predominio de elementos foráneos en el entorno cotidiano.

Así, ahora que estos templos son parte del patrimonio, los costarricenses deberían prestarle atención a toda la historia y belleza que allí se conserva: quedan pocos como ellos.

Viva@nacion.co.cr

Editora general: Gina Polini. Editora gráfica: Milena Fernández. Asistente de edición: Maricel Sequeira. Periodistas: Doriam Díaz, Pablo Bulgarelli, Raquel Gócher, Fabiola Martínez y Evelyn Ugalde. Fotógrafos: Rodrigo Montenegro y Garrett Britton. Diseñadoras: Guiselle González, Marcia Barahona y Kamsiú Sing. Corrección de estilo: Maritza Mena.



LA IGLESIA DE MARIA AUXILIADORA  
ANTIGUA CAPILLA DEL HOSPICIO DE HUERFANOS  
Y DEL COVAD DE CARTAGO

Hist. Gerardo Alberto Vargas C.  
Centro de Patrimonio Cultural

A MODO DE INTRODUCCION

El patrimonio arquitectónico representa una parte de la herencia cultural de un pueblo. En última instancia, las edificaciones que el individuo y la colectividad valoran como suyas, son su cultura.

En torno a una edificación van unidas una serie de consideraciones de carácter simbólico-afectivas: no olvidemos que la construcción de la gran mayoría de los edificios religiosos, se hizo a base de cooperación y organización de las comunidades. Las personas prestaban su ayuda, recogían limosnas y organizaban turnos y otras actividades para recoger dinero, con que poder concluir la edificación. Además de esas consideraciones están las de índole histórico, arquitectónico y estético, principalmente.

La antigua capilla del Hospicio de Huérfanos, luego Colegio Vocacional de Artes y Oficios (COVAD), es parte de la historia y de la cultura de la ciudad de Cartago.

Esta investigación, pretende dar una ubicación del desarrollo histórico de Cartago como población, para comprender en parte las necesidades sociales, que condujeron a la fundación de un refugio para los niños abandonados y huérfanos. Ese centro de atención a la niñez cartaginesa, pasó a ser regentado por los padres de la Orden Salesiana, a comienzos del siglo XX. Ellos tuvieron que enfrentar graves problemas, un terremoto (1910) destruyó la capilla y el edificio del hospicio, varias inundaciones afectaron sus instalaciones, entre otras vicisitudes. Pero gracias al esfuerzo, templanza y organización de la comunidad religiosa, los salesianos supieron afrontar los malos tiempos y lograron levantar de los escombros su preciada casa.

Para la realización de esta investigación, consultamos en el Archivo Nacional las Series Municipal Cartago de 1845 a 1952 y Gobernación de 1870 a 1930, así como Mapas y planos de Cartago. Además dentro de los fondos de Congreso, revisamos algunas de las memorias de Gobierno de las carteras de Fomento y de Gobernación. Otras fueron consultadas en la Biblioteca del Banco Central. En la Biblioteca Nacional se consultó el Archivo Blen y todo lo que apareciera por Cartago.

Dentro de los libros de consulta general fue de valiosa ayuda los de Jesús Mata y Elías Quirós, sobre la historia de la ciudad de Cartago.



## BREVES ORIGENES DE LA CIUDAD DE CARTAGO

El desarrollo histórico de la antigua capital de Costa Rica ha transcurrido en cuatro distintos asentamientos. Tuvo su origen con la población que Juan de Cavallón fundó con el nombre de Castillo de Garcimuñoz en el año 1561.

La Real Audiencia de Guatemala había nombrado a Cavallón, Alcalde mayor de Nicaragua y fue él quien dio inicio a la conquista real y permanente de Costa Rica. Su expedición inició la segunda fase de la conquista, ubicada entre los años de 1560 y 1580, período en el cual se descubrió el centro del país y se establecieron asentamientos o poblaciones más duraderas.

Cavallón antes de partir de Guatemala se unió con el clérigo Juan de Estrada Rávago, quien había reunido algún capital que puso a disposición de la empresa de conquista.

"Juan de Estrada reunió en Granada cerca de trescientos hombres, entre ellos más de setenta soldados españoles: alistó dos bergantines y varias canoas: acopió armas, municiones, víveres y demás cosas necesarias; y en el mes de octubre de 1560 salió de Granada. Al atravesar el lago de Nicaragua, casi se va a pique uno de los bergantines, mojándose y dañándose la mayor parte del cargamento: bajó el Desagüadero ... Siguió por el Atlántico, entró en la bahía y puerto de San Jerónimo (Zorobaro, bahía del Almirante, laguna de Chiriquí, Boca Toro), y en el mes de noviembre del mismo año fundó una población que llamó la villa del Castillo de Austria". (1)

Por otra parte el Licenciado Cavallón salió de Granada en enero de 1561 "con dirección a Nicoya... con noventa españoles y algunos negros, llevando armas, pertrechos y vituallas, así como ganado vacuno y caballar, puercos y cabras". (2)

Cavallón continuó por los territorios de Chomes, Drotina y en las cercanías de la actual Santa Ana fundó la población del Castillo de Garcimuñoz. Desde ahí envió a reconocer el valle del Guarco, un año después (enero de 1562) se marchó a Guatemala.

A Cavallón le siguió en el cargo de Alcalde mayor de Nicaragua, Juan Vásquez de Coronado, con quien se hizo en definitiva la conquista de Costa Rica.

Vásquez de Coronado salió de León, Nicaragua en agosto de 1562, llegó a Nicoya, envió las cabezas de ganado vacuno y caballar que había traído por tierra, cruzó el actual Golfo de Nicoya y llegó a Garcimuñoz.

La ciudad de Garcimuñoz tenía entre otros inconvenientes que era afectada por el azote de los vientos, las tierras que la rodeaban eran estériles y además estaba en una zona de escasa



población indígena que le garantizara mano de obra, por lo que Vásquez de Coronado ordenó su traslado al Llano del Guarco donde había estado de visita en junio de 1563. Alonso Anguciana de Gamboa hizo el trazado y la defensa de la nueva ciudad y en marzo de 1564 se trasladó la población de Garcimuñoz al nuevo asiento, en la confluencia de los ríos Taras y Coris, un poco al Sur del Purires.

En 1572 el gobernador Perafán de Rivera trasladó la ciudad de Cartago al Llano de Mata Redonda, por lo arcilloso y húmedo del terreno en el cual estaba asentada. Dos años después (1574) el gobernador interino Alonso Anguciana de Gamboa trasladó el asiento de Cartago a su primitivo asiento en El Guarco, pero un poco más al Noreste, en donde hoy día se encuentra.

Con respecto a los traslados que sufrió la ciudad de Cartago dice en el libro Costa Rica: Tierra y Poblamiento en la Colonia: "Lo que ocurre con estas traslaciones de la ciudad parece obvio: muda el asiento material; pero se conserva la misma persona jurídica. La persona jurídica de la ciudad conserva sus derechos, facultades y privilegios en el nuevo asiento. Por eso no puede hablarse en sentido estricto de fundación de la ciudad de Cartago, pero sí de traslación a un nuevo asiento y a la vez cambio de nombre de ciudad". (3)

#### CARTAGO: VISTAZO HISTORICO HASTA EL SIGLO XIX

La ciudad de Cartago fue la capital colonial de la provincia de Costa Rica hasta el año de 1821 y lo continuó siendo por dos años más, cuando ya éramos una república independiente, es decir, hasta 1823, año en que se produjo el enfrentamiento armado conocido como la Guerra de Ochomogo, producto de la cual se trasladó la capital del país a San José.

Por casi dos siglos y medio, la ciudad fue la sede de las autoridades civiles y eclesiásticas y fue el centro urbano motor de la economía de la sociedad regional hasta muy entrado el siglo XVIII.

La ciudad trazada en cuadrantes, tenía la iglesia al costado este de la plaza, las viviendas de los principales vecinos estaban en los alrededores de la plaza mayor, la mayoría eran de paredes de adobe y techos de teja. En las afueras de la ciudad se fue concentrando población indígena y mestiza en los barrios conocidos como San Juan de Herrera de los Naboríos y la Puebla de los Pardos, sitio en el cual vivían los indígenas utilizados con fuerza laboral en actividades de servicio doméstico y artesanal.

Durante gran parte del período colonial la ciudad de Cartago enfrentó serios problemas en su desarrollo como centro urbano. Entre otros, fue víctima de periódicos movimientos de tierra que destruyeron sus principales edificaciones, de por sí muy sencillas,



en su gran mayoría de fábrica de adobes. Tal es el caso de los templos y las casas de los vecinos, que en gran cantidad estaban techadas con teja y paja.

En esos años el abastecimiento de agua se hacía por medio de acequias, algunas eran empedradas, en otros casos el líquido se tomaba de pozos que se construían en los solares de las viviendas.

En la década de los años setenta del siglo XIX se instaló el acueducto para el suministro de agua por medio de cañerías. Se invirtieron buenas cantidades de dinero en mejoras, como por ejemplo nos lo muestra un acuerdo del 9 de noviembre de 1871. Mediante el cual, se subvenció la obra de cañería de la ciudad de Cartago, con la cantidad de doce mil pesos que se entregarían por mensualidades del Tesoro Nacional. (4)

Las obras de ampliación y de mejoras en el sistema de acueductos de agua potable continuaron realizándose, vemos así como en 1890 se autorizó invertir once mil cuatrocientos tres pesos con 87 centavos en el mejoramiento de los estanques de la cañería. (5)

Cartago antes de la independencia era una ciudad de calles transitables en época seca, que en época lluviosa se llenaban de tremendos barreales que hacían sumamente difícil su paso por ellas. Aún así, las principales vías de comunicación del centro de la ciudad estaban empedradas y tenían una ligera inclinación hacia el centro, para reunir las aguas de desecho público y las pluviales en los caños de piedra. Esto lo podemos observar en la calle situada frente a la inconclusa Parroquia de Santiago Apóstol.

Los medios de comunicación y transporte, como por ejemplo el servicio de diligencias entre San José y Cartago y viceversa, implementado en 1857 durante el gobierno de Juan Rafael Mora, permitió mejorar las relaciones comerciales, agrícolas y por supuesto sociales. Las diligencias en época de lluvias hacían únicamente dos viajes a la semana. Las berlinas podían transportar dos, cuatro y seis personas y eran tiradas por un par de caballos.

La instalación del telégrafo en 1869 constituyó un medio de comunicación que permitió aligerar muchos trámites de carácter administrativo, legal y en general recibir más pronto las noticias. Esto sucedió siendo Presidente el Lic. Jesús Jiménez. En ese mismo año se instaló la línea hasta Puntarenas pasando por San José, Heredia y Alajuela. El gobierno compró toda la empresa, perteneciente al señor Cryman Reynolds. (6).

En el último cuarto del siglo XIX quedó instalado el ferrocarril entre Alajuela y Cartago, pasando por Heredia y San José. También se terminó todo el trayecto hasta la costa Atlántica, específicamente al Puerto de Limón (1890), con lo cual se aligeró en tiempo y costo el transporte de mercaderías desde los mercados europeos hasta el centro de nuestro país.



En 1888 se instaló en Cartago el alumbrado eléctrico tan sólo cuatro años después de ser inaugurado en San José, primera ciudad de Centro América en tenerlo, para lo cual la municipalidad cartaginesa firmó un contrato con el señor Luis Batres.

Eso significó un gran adelanto para la ciudad en los aspectos sociales y comerciales y permitió la instalación de fábricas y talleres con maquinaria que utilizaban la energía eléctrica, dedicadas a distintas actividades productivas.

Cartago, a la vez que iba prosperando notablemente gracias a las innovaciones antes comentadas, presentaba facetas de contraste entre la construcción de edificios de valor arquitectónico y la permanencia dentro del perímetro urbano de lecherías y caballerizas que esparcían por el centro de la ciudad, los olores y desechos orgánicos de los animales.

En junio de 1889 se emitió el Decreto No. XLIII que dice:  
**ARTICULO PRIMERO:** Autorízase a la Municipalidad Central de la Provincia de Cartago para vender con arreglo a la ley, las propiedades conocidas con los nombres de la "Pesa Vieja" y "Solar del Carmen".

**ARTICULO SEGUNDO:** El producto de la venta se invertirá en la formación de un parque público en la plaza principal de la ciudad de Cartago y en especial en la construcción de una acera de piedra de granito en contorno de la misma plaza. (7)

A la par de ese auge edificatorio y de servicios, Cartago vivió un proceso de ensanchamiento de su perímetro central, las viviendas y por consiguiente el nacimiento de nuevos barrios, aumentaron notoriamente, al punto de que la Municipalidad del Cantón Central aprobó el 21 de agosto de 1895 lo siguiente:

"Declárase ensanchado el perímetro de la ciudad de Cartago, tomando por punto de partido el Parque Central, hasta la extensión siguiente:

Por el Norte	_____	726 metros
Por el Sur	_____	564 metros
Por el Este	_____	872 metros
Por el Oeste	_____	1246 metros (8)

El documento anterior fue aprobado por el Presidente de la República Rafael Yglesias Castro mediante acuerdo No. 197 emitido en el Palacio Nacional. Eso, sin lugar a dudas, dio un impulso a la apertura de nuevas calles y al ensanche de otras, que permitieron el mejor acceso hacia otros sectores para el establecimiento de nuevos espacios habitacionales.



Como claramente lo señala la disposición municipal antes citada, los sectores del Este y del Oeste eran los más progresistas y los que iban ampliando la frontera de la vieja metrópoli. Precisamente es en el lado Oeste de la ciudad donde se levantará el conjunto de edificios dedicados al Hospicio de Huérfanos en lo que se conocía como Barrio El Molina, La Arenilla.



## LA NIÑEZ ABANDONADA Y EL HOSPICIO DE HUERFANOS

Como en toda sociedad, Cartago vivía serios problemas sociales y uno de ellos era precisamente el de los niños abandonados o en estado de orfandad.

Desde el siglo pasado existió en esa ciudad, una Junta de Caridad que se preocupaba de velar por situaciones producto de la pobreza en que vivían ciertos sectores sociales. Las dificultades que atravesaban muchos menores abandonados o con serios problemas familiares, llevaron al presbítero Joaquín Alvarado (1818-1890) a luchar por el bienestar y la seguridad de esos niños. Su interés lo dirigió por muchos años hacia la construcción de un orfanato.

El padre Alvarado dispuso de su casa particular para cuidar niños abandonados y brindarles educación con énfasis en la enseñanza religiosa. También les daba alimentación con productos que obtenía de sus fincas, tales como carne, legumbres, leche y queso.

La revista Páginas Ilustradas en un artículo dedicado al Hospicio de Huérfanos de Cartago dice:

" Hace 18 años concibió el virtuoso sacerdote la idea de fundar un asilo para huérfanos y al efecto donó al Municipio de Cartago su finca de Birris. Enajenada ésta se empezaron los trabajos y solo en la construcción de paredes de tres alas se invirtió la suma de \$37.000.00. Murió el magnánimo fundador de la obra con la pena de ver paralizados los trabajos por falta de fondos y legó a la institución el resto de su fortuna constituida ya solamente por dos fincas de escaso valor: La Pólvora y La Chinchilla. Estos inmuebles forman parte del capital del Hospicio". (9)

Este asunto de la fecha en la cual el Padre Alvarado hizo su donación para construir el Hospicio de Huérfanos está confuso, pues por ejemplo el periódico Excelsior en un artículo titulado Historia del COVAO dice que:

" El Hospicio de Huérfanos de Cartago nació el 3 de abril de 1880 con la donación que de sus bienes hicieron a la Municipalidad de Cartago los hermanos Alvarado Ruiz, para el establecimiento de un Hospicio de Huérfanos en esa ciudad". (10)

Lo cierto es que el Hospicio de Huérfanos de Cartago, antecedente del COVAO, se gestó con la abnegada lucha que en favor de los niños desamparados dio el presbítero Joaquín Alvarado y que se empezó a materializar con su aporte económico y el de su hermana Joaquina Alvarado Ruiz. Esto permitió iniciar la construcción de la capilla y demás edificios destinados a dormitorios y talleres.



Para la obra benéfica de la construcción del Hospicio de Huérfanos y también del Hospital de la ciudad de Cartago, se recibieron cuantiosos donativos, administrados por juntas que manejaban los bienes legados en fincas o dinero. Entre esos benefactores se distinguieron los presbíteros José Francisco Peralta, Fernando Chavarría, Juan Manuel Carazo e Ignacio Llorente. Este último, "dejó cuarenta y cinco mil pesos; aunque está perdida una tercera parte, para mientras se edifique un Hospicio de Huérfanos, auxilia con su renta al Hospital de esta ciudad. El... Presbítero don Joaquín, ha dado para la fundación del Hospicio que se halla en vía de construcción, diez y seis mil pesos..., agrado con la forma en que va el trabajo de su obra favorita, dejará el remate de su capital...

... En el número de benefactores de la humanidad deben colocarse los nombres de don José Ramón Rojas Troyo, doña Ana Cleto Arnesto y don Juan F. Chavarría, quienes han legado ingentes sumas para el hospital y Hospicio de Huérfanos." (11)

Con la muerte del Padre Alvarado, en mayo de 1890, los trabajos de construcción del Hospicio de Huérfanos que estaban muy adelantados, se retrasaron y llegaron a paralizarse casi completamente. Las paredes que estaban casi concluidas, fueron abandonadas y prácticamente fue muy poco lo que se hizo por continuar la edificación.

Aún así, el interés por concluir esta obra de bien público no decayó, el afán de algunos cartagineses continuó. En la Memoria de las Carteras de Gobernación, Policía y Fomento de 1891 encontramos que:

" La Municipalidad interesada en promover en esta ciudad toda clase de mejoras ha organizado Juntas económicas, bien para continuar los trabajos de la parroquia, bien para los del Hospicio de Huérfanos, paralizada con motivo de la muerte del presbítero don Joaquín Alvarado..." (12)

La Memoria de esa misma Cartera del año 1905, nos dice que se otorgó para el Hospicio de Huérfanos una subvención de 650 colones.

Además en ese mismo documento nos informa que se otorgaron "¢26.200.00 para el Hospicio de Huérfanos por la venta de terrenos baldíos de la Municipalidad a ¢15.00 por hectárea de dos leguas cuadradas de terreno concedidas por ley de 18 de julio de 1875... la primera concesión pertenece por mitades al Hospicio de Huérfanos de esta ciudad y a la construcción de una cárcel aquí".

La ayuda del vecindario se materializó por medio de actividades destinadas a recoger fondos para continuar con los trabajos, para lo cual se organizaban colectas públicas, turnos, así como veladas y otros eventos culturales.

El aporte más significativo dado para la construcción del Hospicio de Huérfanos fue el legado testamentario de la señorita



Telia Sancho Jiménez, hija de Dolores Jiménez (hermana del Benemérito de la Patria Jesús Jiménez Zamora) quien invirtió su fortuna, estimada en unos 110 colones en la construcción del Hospicio. Dicha suma quedó estipulada en su testamento, documento fechado en el mes de junio de 1902. Doña Dolores a su vez encargó a su sobrino Francisco Jiménez Oreamuno administrar los fondos. Jiménez reformó el plano original del Hospicio y gracias a su entusiasmo logró casi concluir los trabajos.

"...en pocos meses el edificio cambió de aspecto, las paredes se concluyen y repellan, se cubren con higiénico techo de nuestra popular teja de barro, se traen sólidas maderas de los bosques de Santa Cruz y más de cincuenta operarios trabajan diariamente hasta poner el edificio en condición de asilar a unos cuantos huérfanos..." (13)

El aporte económico legado por los hermanos Alvarado Ruiz en abril de 1880, quedó bajo la administración de la Municipalidad cartaginesa.

" El 22 de agosto de 1902...la Municipalidad de Cartago y doña Dolores firmaron un convenio para unir esfuerzos y recursos en el mantenimiento del Hospital de Huérfanos iniciado por el Padre Alvarado. Se nombró una Junta Directiva que administrara el Hospicio, integrada por tres personas nombradas por doña Dolores y tres miembros que nombraba la Municipalidad.

En enero de 1905 muere doña Dolores y la Junta toma posesión de sus funciones". (14)

La capilla del Hospicio de Huérfanos se puso bajo la advocación de la Virgen María Auxiliadora. El padre Francisco Mayorga fue quien realizó la ceremonia de bendición en 1903. (15)

El 6 de enero de 1904 se realizó la ceremonia de la inauguración del Hospicio de Huérfanos a la cual acudió gran número de personas de la sociedad cartaginesa, los actos estuvieron muy lucidos según comentan los diarios de la época. (16)

La revista cultural Páginas Ilustradas dirigida por el señor Próspero Calderón comentó del hospicio lo siguiente:

" El edificio que reúne todas las comodidades deseables, ocupa una manzana del terreno; posee una preciosa capilla y tiene capacidad para 200 huérfanos. Se compone entre otros departamentos de dos salones de actos, tres espaciosos dormitorios, comedores, aulas, talleres y dos hermosos patios: uno para los asilados pequeños y el otro para los grandes. A ambos lados de la entrada a la capilla que dará acceso al público hay apartamentos para la venta de objetos que se elaboren en el establecimiento". (17)



En ese mismo número de la revista anota los siguientes datos referentes al estado económico del Hospicio de Huérfanos:

" La institución goza del usufructo de las fincas (La Pólvora y La Chinchilla) y de 58 acciones del banco que forman parte del legado de la señorita Telia Sancho.

Posee además la Plaza Llorente donada por el Municipio de Cartago y situada al sur del edificio. Se han empleado en él, hasta hoy, en total, unos \$95.000.00." (18)

Como obra de bien social, la construcción del Hospicio de Huérfanos de Cartago, significó un aporte significativo en la atención a la niñez abandonada. El edificio permitió albergar a una cantidad considerable de niños a quienes les faltaban sus padres o bien atravesaban serios problemas de salud, de alimentación, así como de educación por su estado de abandono.

En sus pabellones se atendieron a los niños y en los talleres se les brindó la posibilidad de aprender un oficio.

Por otra parte ese sector de la ciudad de Cartago se vio favorecido con la construcción de ese edificio. La capilla permitió brindar servicios religiosos a los vecinos de ese barrio y además sirvió como polo de adelanto en los servicios públicos para esa área de la ciudad. El mejoramiento de las calles, el suministro de agua y de alumbrado eléctrico significó adelantos para el vecindario.

En una fotografía de la capilla y los edificios del hospicio, del año 1909, publicada por Fernando Zamora en el Album de vistas de Costa Rica, se observan las calles aledañas en bastante buen estado, así como los faroles de la luz eléctrica.

#### SINOPSIS ARQUITECTONICA DE LA CAPILLA DE MARIA AUXILIADORA ANTES DEL TERREMOTO DE 1910:

La primera capilla para el Hospicio de Huérfanos de Cartago fue edificada entre 1888 y 1903. En su forma original estaba construída con ladrillos de barro unidos y repellados con una argamasa a base de cal, arena y cemento. La estructura del techo era de madera y tenía una cubierta de tejas de barro, tan características de la época.

La fachada principal de ladrillos repellados, evidenciaba la influencia de la corriente arquitectónica del neogoticismo. Este frontispicio guardaba una gran semejanza en cuando detalles arquitectónicos y volumetría con el de la antigua iglesia de San Nicolás, destruída con el terremoto de 1910. (ver fotografías).

Como corriente arquitectónica el neogoticismo surgió en Europa en el último cuarto del siglo XIX y se empezó a utilizar en



Centroamérica en la década de los años ochenta, más con un sentido de aplicación decorativa que como una arquitectura que aplica los principios formales y constructivos del gótico.

" Este movimiento puede llamarse "romántico" porque, en realidad, era más la aplicación cosmética de los elementos decorativos góticos -arcos ojivales, pináculos y parapetos almenados- que el uso de los verdaderos principios góticos de ingeniería y construcción. Si algunas veces se utilizaban contrafuertes, eran más que todo decorativos que estructurales. Un embellecimiento gótico era simplemente agregado a un cuerpo estructural para darle un sabor romántico y exótico ". (19)

En el caso de la capilla a María Auxiliadora se puede hablar de una sencilla interpretación del movimiento arquitectónico del Neogoticismo, ya que la influencia de esa corriente se expresó con más fuerza en la fachada del edificio y en la decoración interior.

### LOS SALESIANOS Y LA CAPILLA DEL COVAD

En nuestro país, desde tiempo atrás, se conocía la fructífera labor que en favor de los huérfanos, realizaba la congregación de los padres Salesianos en muchas partes del mundo. Esos niños recibían educación y se les proporcionaba un oficio con el cual poder enfrentarse a la vida.

La orden fue fundada en 1854 por San Juan Bosco en Italia y de ahí, gracias a su empeño y dedicación se fue extendiendo a otros países.

Siendo obispo de Costa Rica Monseñor Bernardo Augusto Thiel, solicitó en tres diferentes oportunidades la venida al país de los Salesianos, en 1883, 1884 y 1893. Sin embargo, la atmósfera anticlerical producto de las leyes liberales de 1884 produjo una respuesta negativa de la Congregación Salesiana.

Pese a todo, el empeño para que los Salesianos se hicieran cargo del Hospicio de Huérfanos continuó y en él se distinguió Francisco Jiménez Oreamuno, presidente de la Junta Administrativa del Hospicio, quien en 1905 volvió a escribir al Padre José Misieri, Inspector Salesiano de Centro América, que residía en El Salvador.

Con respecto a lo anterior el autor del libro " Historias de Cartago " transcribe lo siguiente:

" En 1905 recibí una carta del señor don Francisco Jiménez Oreamuno, desde Cartago, en la cual en calidad de Director que él era entonces del Hospicio de Huérfanos, me ofrecía la Dirección de dicho Hospicio, dejando a mi libertad, el



proponer las condiciones para esa fundación. Como sabía yo que en aquella república no eran admitidos los religiosos le contesté que por el momento no tenía personal disponible, pero que no por eso daba la cosa por terminada..." al año siguiente subió a la Presidencia de aquella República el Licenciado don Cleto González Víquez, y que si ese señor había conseguido llegar a ese alto puesto, era debido especialmente a la fuerte campaña de propaganda hecha por don Francisco Jiménez O. en su favor.

Este acontecimiento me hizo, recordar la carta de don Francisco y le escribí manifestándole que estaba dispuesto a entrar en negociaciones para tratar del envío de los Salesianos a Cartago siempre que tuviésemos las suficientes garantías por parte del nuevo Gobernante." (20)

El Padre Misieri viajó a Cartago desde El Salvador y permaneció en la ciudad por varios meses. En ese tiempo estrechó lazos de amistad con distinguidas personas de la vieja metrópoli que se convertirían después en sus cooperadores.

En diciembre de 1908 se suscribió un contrato entre Francisco Jiménez Oreamuno como presidente de la Junta de Gobierno del Hospicio de Huérfanos y el presbítero José Misieri, Inspector de los Salesianos, para encargar a los hijos de Don Bosco la dirección del Hospicio de Huérfanos de Cartago. El convenio se hizo por nueve años. (21)

Los primeros padres salesianos habían llegado al puerto de Puntarenas en julio de 1907, desde donde se trasladaron a San José y luego a Cartago.

" Los primeros pioneros que venían encabezados por el provincial P. José Misieri, eran: P. Antonio Russo (primer director), clérigo Francisco Martelli, coadjutores Esteban Tossini y Francisco Stanga. Venían acompañados por algunos exalumnos del Colegio Santa Cecilia quienes fungirían como maestros de herrería, mecánica, sastrería y zapatería. (22)

A principios de 1909 el Padre Misieri regresó a Cartago y su mayor empeño fue ver concluida totalmente la capilla que se había dedicado a la Virgen de María Auxiliadora. Sin demora emprendió la continuación de los trabajos, suspendidos desde hacía más de dos años. Al respecto dejó el siguiente testimonio:

" Todas las arcadas de la nave central, las he dibujado y calado yo mismo y las he colocado en sus respectivos lugares, ayudado por el señor don Arturo Calderón, el cual fue el primer maestro de carpintería del Hospicio. El ocho de diciembre de ese mismo año, ya estaba terminado y fue bendecida solemnemente por el Ilustrísimo Monseñor Stork. Faltaba el altar mayor, pero ya estaba encargado y éste llegó desde Génova a principio de enero de 1910, y el día de San



Francisco de Sales ya estaba puesto en su lugar y fue bendecido por su Excelencia Monseñor Juan Cagliero, Delegado Apostólico en Centro América. Era una obra de arte, ya por la preciosidad de los mármoles como por la belleza artística. Había hecho el plano el señor don Francisco Jiménez".

(23)

El 15 de diciembre de 1909, tuvo lugar el estreno de la nueva capilla, de estilo neogótico. Situada en medio de los dos pabellones que albergaban al hospicio.

Todos los esfuerzos desplegados por los padres salesianos se vieron reducidos en un momento a escombros y polvo. El 4 de mayo de 1910 se produjo el terremoto de Santa Mónica, que en pocos segundos destruyó la capilla y el Hospicio de Huérfanos y sumió en el dolor y la destrucción a toda la ciudad de Cartago y otras poblaciones vecinas.

La congregación salesiana sufrió la pérdida de dos hermanos salesianos y de siete niños que quedaron sepultados bajo los escombros.

#### EL TERREMOTO DE CARTAGO DE 1910 Y LA CAPILLA DE MARIA AUXILIADORA

"...la tierra crujió y bajo un ruido ensordecedor, la señorial ciudad cayó y se convirtió en escombros, bajo una inmensa nube de polvo que hizo más oscura la noche que se iniciaba..."

Con estas palabras tomadas del libro dedicado al terremoto de Cartago, ejemplifica el autor la catástrofe sufrida por los habitantes de la ciudad el 4 de mayo de 1910, cuando tras veintiún días de constantes temblores, un fuerte terremoto destruyó prácticamente toda la ciudad, derrumbando y dejando sólo los escombros de magníficos edificios, solariegas casonas y humildes viviendas.

La historia de los terremotos que han afectado a Cartago ha sido periódica. Al menos en el siglo pasado dos fuertes movimientos sísmicos afectaron las edificaciones y ocasionaron pérdidas en vidas humanas. El primero se produjo en mayo de 1822 y se le conoció como Terremoto de San Estanislao, el segundo llamado Terremoto de San Antolín se sintió en setiembre de 1841.

Con esos dos terremotos muchas de las edificaciones que aún se mantenían en pie de la época Colonial y de los primeros años de país independiente se dañaron sensiblemente y otras se derrumbaron totalmente.

El terremoto de Santa Mónica, de mayo de 1910, dejó en ruina total a la ciudad de Cartago. Los edificios tanto públicos,



eclesiásticos o privados que se habían construido desde finales del siglo XIX, producto del auge edificatorio que transformó las cuatro principales ciudades del Valle Central: San José, Cartago, Alajuela y Heredia sufrieron graves daños y otros se desplomaron.

Los adelantos en las técnicas constructivas y el uso de nuevos materiales de construcción habían facilitado y acelerado la construcción de edificios en que se expresaban las tendencias arquitectónicas de la corriente del Neoclasicismo que tan fuertemente influenció en el continente americano hasta la tercera década del siglo XX. Elementos decorativos como almohadillados, arcos en puertas y ventanas, columnas y capites de influencia clásica, balaustradas, pilastras, golas, así como otros elementos hechos a base de molduras como por ejemplo: mascarones, diversas aplicaciones cóncavas o con temas de la vegetación, entre otros, estaban presentes en aquellos edificios que eran el orgullo de la vieja metrópoli.

Inmuebles como el Palacio Municipal, el Colegio San Luis Gonzaga, la Escuela de Párvulos, el Cuartel Principal, las iglesias del Carmen, San Nicolás, San Francisco de Asís, los Angeles entre otras, el Palacio de la Corte de Justicia Centroamericana, así como la gran mayoría de los edificios comerciales y residencias particulares sufrieron la destrucción total o parcial a causa del fuerte terremoto.

La capilla del antiguo Hospicio de Huérfanos también sufrió serios daños en su estructura. La fachada hecha en ladrillo fue afectada por grietas y el campanario principal se desplomó en parte, ocasionando la muerte del poeta Rafael Angel Troyo que en ese momento iba pasando por el frente de dicho templo.

Las fotografías tomadas a la capilla del antiguo COVAD, después del terremoto muestran una grieta de varios centímetros de grosor a lo largo de la fachada principal y a una altura promedio de dos metros más o menos. Las molduras y parte de los vanos de las ventanas inferiores se desprendieron, mostrando el ladrillo fracturado.

La torre principal hecha también de ladrillo se derrumbó, así como las cúspides de los torreoncillos que rodeaban al campanario.

En la parte cercana al altar se produjo el desplome de la techumbre y la caída de las paredes laterales. Hay que recordar que la edificación estaba cubierta con tejas de barro, sistema que implicaba grandes cargas en la estructura del inmueble.

En general el resto de las paredes quedaron seriamente afectadas con grietas y desprendimientos de repellos.

La parte central de la iglesia resistió el terremoto sin hundirse y ninguno de los congregados (niños y asistentes) que se



encontraban en esa zona recibió daños de consideración.

Después del terremoto sucedió que el hospicio y la iglesia quedaron abandonados y a merced de gentes desalmadas que los saquearon, llevándose las máquinas, herramientas, camas y cuanto pudieron.

Pasados los primeros momentos de angustia y desesperación, vino el auxilio de los heridos y el enterramiento de los muertos. El Presidente de la República Ricardo Jiménez Oreamuno, como cartaginés, se preocupó porque la reconstrucción de la ciudad se iniciara lo más pronto posible. Cuadrillas de peones comenzaron a remover los escombros y poco a poco se fue reedificando la ciudad.

En el Hospicio y la iglesia de María Auxiliadora los peones removieron los escombros y gracias a la intervención de las autoridades se recobró mucho de lo sustraído.

Con respecto a los trabajos para habilitar el templo consigna una publicación de la Congregación Salesiana que:

"...llevados a su posición perpendicular los pilares, se quitó del techo la teja de barro y fue sustituida por láminas de hierro y en lugar de las derruidas paredes de ladrillo, se colocaron horcones y se forró el frente y los costados con tablas: la parte del altar provisional se cubrió con hierro y maderas. La arruinada iglesia, provisionalmente cubierta, se abrió de nuevo al culto, no obstante grandes empeños de trasladar el Hospicio a San José". (24)

En los años siguientes los trabajos de reconstrucción continuaron muy lentamente. Como al mismo tiempo se estaban reconstruyendo otras tres iglesias en Cartago, se dificultó la reconstrucción de la Capilla de María Auxiliadora.

Al Padre Juan Margiaria, Director del Hospicio le tocaron los años más difíciles. Comenzaba a reconstruir la parte posterior de la iglesia, cuando le sorprendió la muerte en enero de 1919. Su sucesor el Padre Salvador Bottari continuó con los trabajos de reconstrucción de un modo más enérgico, invirtiendo en la compra de madera, hierro y otros materiales indispensables, buena parte de las limosnas y recursos que llegaban a sus manos.

El director técnico de los trabajos era el Padre Clodoveo Castelli, quien prestó toda su cooperación en los mismos.

La Dirección de Obras Públicas levantó el plano de la nueva fachada de la iglesia de acuerdo con el modelo dibujado por el profesor Gabriel Brenes, quien supo aprovechar y atender en su trabajo las indicaciones del Padre Castelli.

Le tocó al padre Pío Baldiserotto Director del Colegio



Salesiano dejar terminada y pintada la fachada principal.

Los trabajos de pintura interior y de reconstrucción de los arcos del templo los llevó a cabo el Padre Domingo Soldati, quien desempeñó por muchos años el cargo de Director del Colegio Salesiano y logró la construcción de una capilla en el Penal de la Isla San Lucas y los Dormitorios Soldati, edificación en la cual se atendían a los niños abandonados en San José.

Cada uno de los arcos costó, en aquel tiempo (1923), la suma de trescientos colones y para agradecer al donante que costeaba su construcción, en cada arco se realizó una inscripción conmemorativa con el nombre de su donador. Por ejemplo uno de los arcos lo donó el grupo de devotos de María Auxiliadora de Coronado.

"La decoración del templo es obra del acreditado artista profesor Alessandro del Vecchio, pintor y decorador eclesiástico, ex Director de la Academia de Bellas Artes Mexicana". (25)

La balaustrada de la iglesia, la costearon las Cooperadoras de San José.

De la revista El Gris de Don Bosco, se ha venido citando la valiosa información sobre la reconstrucción de la iglesia María Auxiliadora. Seguido se transcribe, con el lenguaje florido de la época, sobre la pintura interior del templo:

"...la arquería ojival parece un sedoso y blanco cortinaje de encaje transparente, recamado con hilo de oro. La columnata ostenta los jaspes del mármol amarillo de Verona; el basamento tiene el color del mármol negro de Africa con sus blancos jaspes; el arco del fondo del presbiterio, descansa sobre dos columnas que lucen el color del mármol verde de Florencia. Las ventanas son elegantes; preciosamente decoradas con una imitación de mosaico, el coro está engalanado con bellísimas guirnaldas de hermosas y vistosas flores". (26)

BREVE DESCRIPCION ARQUITECTONICA  
DEL TEMPLO DE MARIA AUXILIADORA

EXTERIOR

La parte estructural de la fachada principal es de madera, recubierta con lámina metálica lisa. Este frontispicio está colocado sobre un zócalo de cemento, de aproximadamente 1.20 metros de altura. Presenta una puerta de doble hoja, con remate ojival, sobre la cual tiene un pequeño rosetón con vidrios de colores. A ambos lados de ese acceso principal, hay una ventana de forma rectangular con remate de ojiva. Esas ventanas tienen un total de diez vidrios, distribuidos en pares, con los siguientes colores:



amarillo, azul, morado, verde oscuro y café. Sobre la puerta principal se encuentra otro rosetón de mayores dimensiones.

En la pared se encuentra una placa de mármol, con la siguiente inscripción: En el año Centenario de la muerte de Juan Bosco Cartago agradece a los Salesianos (STB) su fecunda labor en favor de la juventud Cartago agosto 1988

El cuerpo superior de la iglesia, está formado por una torre principal en forma de chapitel (remate en forma piramidal). En cada una de las cuatro esquinas se encuentra chapiteles de menor tamaño, con terminación de pináculo. En cada cara o pared del chapitel principal, encontramos un ventanal triple con terminaciones ojivales.

Inmediatamente abajo del chapitel principal se encuentran a cada extremo un chapitel de dimensiones mayores, que los colocados en las esquinas del principal. En un plano inferior y haciendo las veces de remate de las columnas que están a los extremos de la fachada principal, se sitúan chapiteles con pináculos.

Las fachadas Este y Oeste tienen un ritmo arquitectónico formado por puerta, seguida de cinco ventanales y por último una puerta. Todos estos elementos están rematados por ojivas con una ornamentación nervada y calada en madera, a manera de tracería simple.

La construcción de las fachadas laterales se realizó con bahareque a base de caña brava, que en algunas secciones está reforzada con tela metálica, recubierta de cemento. La parte externa de estas fachadas se encuentran revestidas con lámina metálica, que imita los acabados de sillería. En estas dos fachadas se colocaron unos aleros de madera, techados con zinc. Estos aleros se alzan sobre columnas de madera y dividen en dos los ventanales de las fachadas laterales, impidiendo que la lluvia o el excesivo sol caigan sobre las paredes.

Esta iglesia ha tenido diferentes colores de pintura. Por medio de un raspado pudimos observar distintas capas de pintura. Como primera base de pintura tuvo un rojo pompeya, luego se le aplicó otro rojo más intenso, posteriormente un celeste a base de cal. De ahí en adelante se le aplicaron pinturas en aceite: verde mar, blanco, amarillo paja y actualmente (1997) está pintada con dos tonos de gris de diferente intensidad.

La estructura de la techumbre está hecha con piezas de madera de 8 X 8 pulgadas, algunas de estas piezas son azueladas. Las cerchas del techo son armaduras de forma trapecial con péndolas. La



cubierta es de láminas de zinc.

000026

En términos generales podemos afirmar, que el aspecto exterior de la iglesia de María Inmaculada, es bastante simple y carece de atractivo estético. Presenta una desproporción entre los distintos elementos arquitectónicos de la fachada principal y de las laterales. Su mayor vistocidad y belleza la encontramos en el interior del templo. Ahí se conjugan los arcos ojivales con los delicados detalles de los trabajos calados en carpintería.

## INTERIOR

El piso de la iglesia es de hermosos mosaicos con motivos geométricos, de colores blanco, gris, café oscuro y un amarillo mostaza.

Nueve pares de columnas sostienen las bóvedas y la estructura del techo. Cada columna está formada por cuatro fustes cilíndricos unidos, a modo de una columna agrupada, con base y capitel comunes a todos ellos. Esta columnas están montadas sobre una base de piedra de forma octogonal.

La nave central presenta una serie de arcos que arrancan de las columnas. El techo de esa nave principal tiene una mayor altura, con respecto a las naves laterales. De ahí que tenga un lucernario o linternón con ventanas y respiraderos. Cada arco tiene delicados calados en la madera, imitando las frondas, trifolios y pentafolios. El cielorraso es de tablillas de madera.

Las naves laterales tienen arcos ojivales que nacen de cada uno de los pilares y se sustentan en las paredes. Las figuras caladas se repiten como en los arcos de la bóveda central, además de tener un detallado trabajo de carpintería que asemeja flores estilizadas de liz.

Las ventanas por dentro son muy simples, tienen molduras con detalles ornamentales y otros calados. Presentan una cruz realizada con vidrios de color amarillo y en las ojivas que les sirve de remate, encontramos tracerías muy sencillas en forma de nervaduras.

La iluminación la proporciona una serie lámparas en forma de globos de color blanco, que penden de cadenas doradas, que salen de ménsulas en metal, adosadas a las columnas.

La zona del presbiterio está separada del resto del templo por una balaustrada de madera, de formas sencillas. A él se accede subiendo una grada.

El altar mayor, es reconstruido. El original había sido instalado en la capilla de María Auxiliadora a principios de enero de 1910. Fue traído de Génova, Italia. El terremoto de ese año lo destruyó, pero el Padre Clodoveo Castelli recogió los pedazos de



mármol y armó con ellos otro altar, que es el que luce hoy día en el templo. En el nicho principal se encuentra la imagen de la Virgen de María Auxiliadora. En la parte posterior, debajo del nicho se construyó un pequeño espacio cerrado con una puerta metálica, que sirve de bodega para guardar los ornamentos litúrgicos y los libros de la parroquia.

Como detalle arquitectónico interesante, esta iglesia conserva un espacio dedicado para el coro. A él se accedía por medio de una escalera de caracol, formada por una sola pieza de madera, a la que se le hicieron incisiones para colocar los peldaños.

La iglesia de María Inmaculada representa un hito urbano y referencial en el entorno de la ciudad de Cartago. Por su historia y por lo que simboliza para la comunidad cartaginesa, se hace digno de una declaración oficial de patrimonio. Situado en el Barrio El Molino, guarda proporción con las residencias y viviendas situadas en sus alrededores.

Con el proyecto de la Plaza de la Independencia, esperamos que se realice su valor. En sus inmediaciones se está construyendo la biblioteca pública de la ciudad y con mucha probabilidad se espera construir un teatro para la vieja metrópoli.

GAVC. julio de 1997.



## REFERENCIAS BIBLIOGRAFICAS

- (1) Ricardo Fernández Guardia. Cartilla Histórica de Costa Rica, 1975, p. 59-60.
- (2) Idem.
- (3) Carlos Meléndez Chaverri. Costa Rica: tierra y poblamiento en la Colonia, 1978, p. 61.
- (4) Archivo Nacional. Serie Gobernación, 1871, # 1238.
- (5) Archivo Nacional, Serie Gobernación, 1890, # 1209.
- (6) Jesús Mata Gamboa, Historias de Cartago, 1970, p. 217.
- (7) Mata. Op. cit., p. 219.
- (8) Archivo Nacional. Serie Gobernación, 1889, # 33.
- (9) El Hospicio de Huérfanos de Cartago. En: Páginas Ilustradas. Año I, # 11, 15 de marzo de 1904.
- (10) Historia del Covao. En: Excelsior. Lunes 9 de mayo de 1977, p.6.
- (11) Memoria de la Secretaria de Gobernación, Policía y Fomento, 1888.
- (12) Memoria de la Secretaría de Estado en las Carteras de Gobernación, Policía y Fomento, 1892.
- (13) La Información, domingo 19 de diciembre de 1909. Año II, # 527, p. 4 y 8.
- (14) Excelsior, Loc. cit.
- (15) Ibidem.
- (16) La Información, Op.cit., p. 4 y 8.
- (17) Páginas Ilustradas. Op. cit., p. 167.
- (18) Ibidem.
- (19) Carlos Altezor, Arquitectura Urbana en Costa Rica. Exploración histórica 1900-1950, 1986, p. 64.
- (20) Jesús Mata Gamboa. Historias de Cartago, 1970, p. 107 y 108.
- (21) Memoria del Colegio Don Bosco, 1949, p. 10.



(22) La Nación, 31 de enero de 1988, p. 8 F.

000023

(23) Mata Gamboa, Op. cit., p. 111.

(24) El Gris de Don Bosco. Publicación Salesiana mensual, 1923.

(25) Ibidem.

(26) Ibidem.



000022

## BIBLIOGRAFIA CONSULTADA Y CITADA

ALTEZOR FUENTES, Carlos. Arquitectura urbana en COSTA Rica: exploración histórica 1900-1950. San José: Editorial Tecnológica de Costa Rica. 1986.

FERNANDEZ GUARDIA, Ricardo. Cartilla Histórica de Costa Rica. 45a. Edición. San José: Librería, imprenta y Litografía Lehmann, 1973.

FERNANDEZ , Franco. El Terremoto de Cartago.

MATA GAMBOA, Jesús. Historias de Cartago. San José: Imprenta Moderna. 1970.

MELENDEZ CHAVERRI, Carlos. Costa Rica: Tierra y Poblamiento en la Colonia. San José: Editorial Costa Rica, 1978.

Archivo Nacional de Costa Rica:  
Serie Gobernación, # 1238, 1871.  
# 1209, 1890.  
# 33, 1889.

Gobierno de Costa Rica:  
Memoria de la Secretaría de Gobernación, Policía y Fomento, correspondiente a los años: 1888, 1891 y 1905.

Periódicos y revistas:

El Gris de Don Bosco. Publicación Salesiana mensual. Cartago, # 9 julio de 1923, # 11 setiembre de 1923.

Excelsior. Lunes 9 de mayo de 1977. p. 6 y 7.

La Información. Domingo 19 de diciembre de 1909. Año II, # 527, p. 4 y 8.

La Nación, 31 de enero de 1988, p. 8 F.

Páginas Ilustradas. El Hospicio de Huérfanos de Cartago. Año I, # 11, 15 de marzo de 1904.



MINISTERIO DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES  
SAN JOSE, COSTA RICA

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

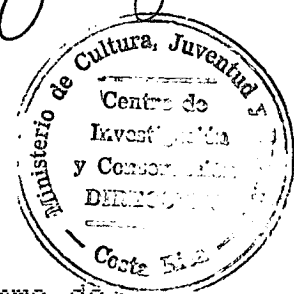
DPH-689-97

DE : Lic. Gerardo A. Vargas Cambroneiro. Historiador  
Centro de Investigación y Conservación  
del Patrimonio Cultural

PARA : COMISION NACIONAL DE PATRIMONIO HISTORICO  
ARQUITECTONICO

FECHA : 11 de diciembre de 1997

ASUNTO : Revisión y modificaciones realizadas al Informe de  
apertura de expediente para declaratoria como  
patrimonio histórico arquitectónico de la iglesia  
de María Auxiliadora de Cartago. Realizado con  
fecha 18 de junio del presente, por el Lic. Hugo Vargas  
González.



\*\*\*\*\*

Según lo estipula la Ley N°7555 del Patrimonio Histórico Arquitectónico de Costa Rica en sus artículos 7 y 8, les remitimos la información correspondiente para proceder a la apertura del expediente de dicho inmueble.

#### JUSTIFICACION

Declaratoria de interés histórico arquitectónico de la iglesia de María Auxiliadora de Cartago, por sus valores históricos, arquitectónicos y sociales dentro de la comunidad de Cartago y del país en general.

#### INTRODUCCION

Este informe incluye una exposición de las razones históricas,



arquitectónicas y sociales que justifican la declaración correspondiente. Valga señalar que aquellas son abundantes, tanto por la disponibilidad de fuentes para conocer su proceso de construcción como por el nivel de organización comunal que motiva su conservación.

Se han utilizado primordialmente los estudios efectuados, desde 1990, en el Centro de Patrimonio Cultural. Estos se recogen, en gran parte, en un documento escrito por el historiador Gerardo Vargas, pero todavía sin publicar. En él hay abundante información obtenida tanto de fuentes primarias como secundarias.

#### CONSIDERACIONES HISTORICAS Y SOCIALES

La Iglesia de María Auxiliadora se encuentra situada en el Distrito Occidental del cantón Central de la Provincia de Cartago, en los terrenos de la recién inaugurada Plaza de la Independencia.

Este inmueble está inscrito al Folio Real 113946-000 del Partido de Cartago, a nombre de la Municipalidad de Cartago, la parte correspondiente a la capilla fue segregada y traspasada por donación a la Arquidiócesis de San José, según escritura otorgada por la notaria Rosa Villanueva Monge de las 15 horas y 10 minutos del veintitrés de agosto de mil novecientos noventa y seis. (Pendiente su inscripción por defectos en la escritura).

La construcción del templo dedicado a María Auxiliadora se vio impulsada por la creación del Hospicio de Huérfanos de Cartago (de cuyo conjunto formaba parte) a finales del siglo XIX, gracias a la labor tesonera de su fundador el padre Joaquín de Alvarado. Las instalaciones de dicho hospicio pasaron a ser regentadas por la Congregación de los sacerdotes Salesianos (1907), posteriormente se convirtió en el Colegio Vocacional de Artes y Oficios (COVAO) y por último alojó al Club Sport Cartaginés, hasta su demolición a principios de la década de 1980. En todos esos años la capilla continuó prestando sus servicios a la comunidad y fue la única parte del conjunto de edificios del antiguo hospicio que quedó en pie.

En el presente siglo los trabajos para edificarla fueron continuados con gran tezon por los padres Salesianos, especial mención merece el Padre José Misieri. Las obras de construcción se iniciaron hacia 1880. La primera iglesia de María Auxiliadora fue terminada en 1910,



luego de dos largas interrupciones en los trabajos: una tras la muerte del padre Alvarado en 1890 y la otra entre 1907 y 1909. Sin embargo, como consecuencia del terremoto del 4 de mayo de 1910, la edificación sufrió serios daños en su estructura, tales como desprendimiento de molduras y techumbre, grietas en la fachada y derrumbe del campanario y paredes laterales. Comenzó entonces un largo proceso de reconstrucción, limitado en mucho por la labor simultánea en otras iglesias de la ciudad de Cartago. Todavía en 1923 se estaban reconstruyendo los arcos del templo, donados cada uno por distintas personas y cooperadores de María Auxiliadora. Por último se trabajó a la decoración interna, obra del pintor y decorador eclesiástico Alessandro del Vecchio.

La iglesia de María Auxiliadora ha servido desde el siglo pasado, como punto de encuentro para la celebración de los oficios católicos entre los vecinos del Barrio El Molino y lugares adyacentes. En efecto, gran cantidad de cartagineses han sido bautizados o han realizado su primera comunión en esta iglesia, a la vez que ella ha sido el lugar acostumbrado de muchas familias, por generaciones, para escuchar la misa. Para los demás costarricenses es una de las iglesias más conocidas de Cartago, pues se localiza en la entrada de la ciudad, hacia el oeste, precisamente en el punto por donde mayoritariamente ingresan quienes provienen de San José.

**DESCRIPCION DEL TEMPLO**

La fachada principal, construida tras el terremoto de 1910, es de estructura de madera con el forro interno de madera, tanto la torre principal como los pináculos y el forro externo del frontispicio son de láminas metálicas. La entrada principal tiene forma de arco ojival, lo mismo que cada uno de las ventanas a su lado. Estos tres vanos están separados por una columna adosada. Presenta dos rosetones, en el medio de la fachada, con secciones de vidrios de colores bastante simples.

Las fachadas laterales son más sencillas. Están hechas de bahareque y al igual que la principal tienen forro de láminas metálicas. Sus ventanas son de forma ojival pero están parcialmente cubiertas por el techo de un corredor externo a cada lado, los que fueron construidos posteriormente. Los vidrios de las ventanas forman una cruz de color amarillo sin mayor valor artístico.



Las columnas que sostienen toda la estructura del techo son las originales del templo anterior, fueron levantadas después de los daños causados por el terremoto de Santa Mónica (1910). La reedificación de las paredes se hizo en bahareque con caña, algunas secciones fueron parcialmente reforzadas con una tela metálica repellada con base de cal y cemento. Con respecto a la pared posterior, ésta se hizo totalmente nueva en 1990, con un esqueleteado de piezas de madera, forrado con láminas de metal lisas.

A lo interno, la iglesia tiene tres naves, divididas entre sí por un conjunto de columnas de metal. Estas están pintadas de blanco con una pequeña franja dorada a lo largo, este color predomina en los capiteles. Dichas columnas rematan en arcos cuyo valor estético se da gracias a la decoración tipo filigrana, de los ornamentos en madera colocados entre las columnas y el cielo raso. Esos trabajos de carpintería realizados por alumnos y profesores, en los talleres de la institución Salesiana, también está presente en las naves laterales. El altar mayor de la iglesia es reconstruido, originalmente se había traído de Génova, Italia e instalado a principios de 1910.

Con respecto a los pisos, tiene mosaicos geométricos con colores diversos, entre otros el café, el gris y el blanco. Su forma es la de una cruz multicolor rodeada de flores amarillas con pétalos romboidales. El cielo raso es de tablillas anchas de madera y su color es blanco.

#### RELACION DEL OBJETO CON EL ENTORNO

El inmueble tiene frente a sí la Avenida Central de Cartago, una de las más transitadas de la ciudad. El exceso de vehículos que pasan por esa calle afecta en mucho el ambiente interno a causa del ruido y el humo. Sin embargo, tanto a sus costados como en la parte posterior, se presentan espacios abiertos en los cuales se contruyó la Plaza de la Independencia y está por terminarse las instalaciones de la Biblioteca Pública con sus anexos.

Las viviendas localizadas frente a la iglesia son posteriores a ella, algunas pocas son de madera y el resto son construcciones más modernas de cemento. Sin embargo, como son de un piso, no contrastan mucho con ella.



El Centro de Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes invirtió varios presupuestos para realizar diversas obras de restauración y puesta en valor de la Capilla del antiguo Covao. En una Primera Etapa se realizó: 1) Consolidación de las paredes laterales de la sacristía, 2) reconstrucción de la pared posterior de la sacristía, 3) revisión y restitución de piezas dañadas en cubierta y cerchas y la 4) revisión de cimientos. En la Segunda Etapa se hizo: 1) consolidación del zócalo en la fachada principal, 2) revisión, sustitución y tratamiento de piezas de madera dañadas en estructura de fachada principal, 3) revisión y restauración de piezas de metal añadas en fachada, 4) restauración de torreones, 5) reposición de vidrios dañados en rosetones y ventanas, 6) restauración de puerta, marcos de ventanas y puertas, 7) revisión de cimientos y pintura total de la fachada. La Tercera Etapa incluyó:

1) restauración de la pared Este (227 m<sup>2</sup>) en bahareque, utilizando en la estructura interna perfiles RT-1-16 y estructura de recuadro de 0.80 cms. X 0.80 cms. con malla romboidal de 13 mm. X 12 mm., 2) restauración y sustitución de piezas dañadas de ocho ventanales ojivales, 3) restitución de vidrios dañados, 4) restauración y sustitución de piezas dañadas en dos puertas ojivales de madera y 5) pintura. La última etapa consistió en: restauración de pared, repello sobre malla, pintura total del edificio.

### CONCLUSIONES

La vieja ciudad de Cartago desapareció como consecuencia del terremoto de 1910, por lo cual debió ser reconstruida. Pocos edificios se conservaron como testimonio arquitectónico e histórico de ese pasado. La iglesia de María Auxiliadora recoge ambas circunstancias: parte de su antigua estructura se mantuvo en pie, y a partir de esta se reconstruyó el inmueble actual. Esto sirve para determinar algunos elementos de interés histórico.

El valor social se manifiesta aún más en razón de que la comunidad del Barrio El Molino y otras en sus alrededores tienen dicha iglesia como su centro de actividades religiosas. Valga señalar que las labores ordinarias de conservación (pintura, instalaciones eléctricas, reforzamientos estructurales, etc.) se han realizado sin problemas gracias al interés y compromiso de sus feligreses. En síntesis, en ella se materializan el quehacer, los valores y la herencia cartaginesa.



Dados los razonamientos anteriores, se recomienda declarar la antigua Iglesia el Covao de Cartago (María Auxiliadora), por lo que de seguido se anexa el proyecto de decreto ejecutivo.

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.



CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA  
Y EL MINISTRO DE CULTURA, JUVENTUD Y DEPORTES

De conformidad con lo dispuesto en el artículo 140, incisos 3) y 18) de la Constitución Política, artículo 25 inciso 1) de la Ley General de la Administración Pública y en la ley N°7555 del cuatro de octubre de 1995, y

Considerando:

1° Que la iglesia de María Auxiliadora de Cartago fue construida a fines del siglo XIX y a causa de los daños provocados por el terremoto de 1910 fue reconstruida parcialmente desde ese año hasta la década de 1920.

2° Que sirvió originalmente como capilla del Hospicio de Huérfanos y del Colegio Salesiano y posteriormente, como lugar para celebrar los oficios religiosos de muchas generaciones de cartagineses, especialmente de los vecinos de los barrios situados en sus alrededores.

3° Que la iglesia en su parte interior tiene una serie de elementos decorativos de relevancia estética y arquitectónica y que es uno de los pocos ejemplos de arquitectura de influencia neogótica que se conservan en la provincia de Cartago.

4° Que es deber del Estado salvaguardar el patrimonio cultural del país. Por tanto,



Decretan:

Artículo 1º Declarar patrimonio histórico-arquitectónico el inmueble conocido como Iglesia de María Auxiliadora, localizado en el Distrito Segundo, cantón Primero, provincia de Cartago. Inscrito en el Registro Público según Folio Real 113946-000 del Partido de Cartago, perteneciente a la Municipalidad de Cartago; pero segregado el área de la capilla, por donación, en favor de las Temporalidades de la Arquidiócesis de San José según escritura otorgada a las 15:10 horas el 23 de agosto de 1996 por la notaria Rosa Villanueva Monge.

Artículo 2º Esta declaratoria prohíbe la demolición del inmueble e igualmente su remodelación parcial o total sin la autorización previa del Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes.

Artículo 3º El Centro de Investigación y Conservación del Patrimonio Cultural del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes tendrá a su cargo la supervisión y dirección técnica de su eventual restauración y demás responsabilidades contempladas por la Ley N° 7555.

Artículo 4º Rige a partir de su publicación.

Dado en la Presidencia de la República. San José,

JOSÉ MARÍA FIGUERES.- El Ministro de Cultura, Juventud y Deportes,  
Arnoldo Mora Rodríguez.







**REGISTRO NACIONAL**  
SAN JOSE, COSTA RICA



Nº 356952

**Informe Registral**

No. De Finca:

3-113946-000

**Copia**

Tomo: \_\_\_\_\_

Asiento: \_\_\_\_\_

**Copia Sociedades**

Nombre de la Sociedad: \_\_\_\_\_

Nº Cédula Jurídica: \_\_\_\_\_

**Certificación**

**Copia Certificada**

**Copia Sociedades Certificada**

Movimiento: \_\_\_\_\_

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

000012



# REGISTRO NACIONAL

SAN JOSE, COSTA RICA



1 TIMBRES

Nº 273366

INFORME REGISTRAL  
COPIA

CERTIFICACION  
COPIA CERTIFICADA

Nº DE FINCA: 113946-000 Partido de Cartago

TOMO: \_\_\_\_\_ ASIENTO: \_\_\_\_\_

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

000011



000010



NATURALEZA: TERRENO DIVIDIDO EN DOS PORCIONES QUE HOY SE DESCRIBE COMO TERRENO  
S P A R T I D O D E P O R C I O N E S D E P O R T I V O DESTINADOS A PARQUE Y A EDIFICACIONES PARA LA PROMOCION  
Y ORGANIZACION DE LA CULTURA Y EL DEPORTE  
SITUADA EN D I S T R I T O 02 CARTAGO OCCIDENTAL C A N T O N  
01 CARTAGO DE LA P R O V I N C I A DE CARTAGO

LINDEROS :

NORTE :PORCION NORTE CALLE PUBLICA O AVENIDA SEGUNDA PORCION SUR CALLE  
PUBLICA O AVENIDA PRIMERA EN MEDIO PORCION NORTE Y TEMPORALIDADES DE LA ARQU  
IDIOCESIS DE SAN JOSE  
SUR :CALLE PUBLICA O AVENIDA PRIMERA EN MEDIO DE PORCION SUR, PORCION SU  
R CALLE PUBLICA O AVENIDA TERCERA  
ESTE :PORCION NORTE, CALLE PUBLICA O CALLE TRECE Y TEMPORALIDADES DE LA  
ARQUIDIOCESIS DE SAN JOSE, PORCION SUR , CALLE PUBLICA O CALLE TRECE  
OESTE :PORCION NORTE CALLE PUBLICA O CALLE QUINCE Y TEMPORALIDADES DE LA  
ARQUIDIOCESIS DE SAN JOSE , PORCION SUR CALLE PUBLICA QUE ES CALLE QUINCE

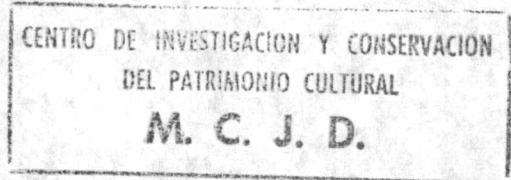
MIDE :ONCE MIL QUINIENTOS CUARENTA Y DOS METROS CON OCHENTA Y CUATRO DECIMETR  
S CUADRADOS

PLANO:C -0022942-1976

LOS ANTECEDENTES DE ESTA FINCA DEBEN CONSULTARSE EN EL FOLIO MICROFILMADO DE  
LA PROVINCIA DE CARTAGO NUMERO 113946 Y ADEMAS PROVIENE DE REUNION

PROPIETARIO:

MUNICIPALIDAD DE CARTAGO  
CEDULA JURIDICA 3-014-042080  
ESTIMACION O PRECIO:VEINTE MILLONES COLONES  
DUEÑO : DEL DOMINIO  
PRESENTACION: 369-02521-01  
FECHA DE INSCRIPCION:13-11-1992

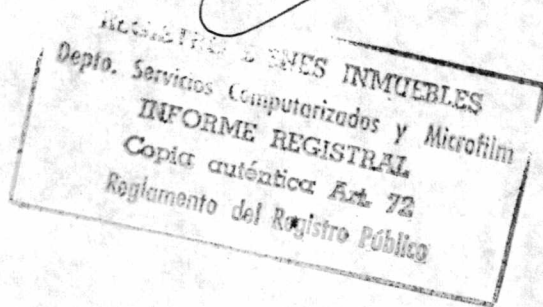


ANOTACIONES SOBRE LA FINCA: \*\*N O...H A Y\*\*

G R A V A M E N E S: \*\*N O...H A Y\*\*

EL PRESENTE INFORME SE EXPIDE COMO COPIA AUTENTICA CONFORME AL ARTICU  
LO 12 DEL REGLAMENTO DEL REGISTRO PUBLICO EN LA CIUDAD DE CURRIDABAT  
A LAS 10:07 HORAS DEL 18 DE FEBRERO DE 1999

\*\*\*\*\* A D V E R T E N C I A \*\*\*\*\*  
\* ESTE INFORME NO SURTE LOS EFECTOS DE UNA CERTIFICACION Y ES NULO \*\*  
\*\*\* SI NO CONSTAN LOS DERECHOS CANCELADOS EN SOLICITUD ADJUNTA \*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\* U L T I M A L I N E A \*\*\*\*\*





000009

NATURALEZA: TERRENO CON 1 CAPILLA - POLIDEPORTIVO - DOS PORC  
IONES

SITUADA EN D I S T R I T O 02 CARTAGO OCCIDENTAL C A N T O N  
01 CARTAGO DE LA P R O V I N C I A DE CARTAGO.

LINDEROS :

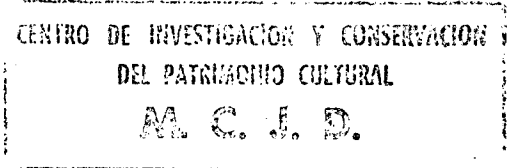
NORTE : AVENIDA 2 Y 1  
SUR : AVENIDA 1 Y 3  
ESTE : CALLE 13 Y EL ESTADO  
OESTE : CALLE 15

MIDE: TRECE MIL DOS METROS CON SESENTA Y CUATRO DECIMETROS CUAD  
RADOS

PLANO : C-0022942-76 ANTECEDENTE DE DOMINIO: REUNION  
Y FOLIO REAL MICROFILMADO PROVINCIA CARTAGO. NUMERO 113946

P R O P I E T A R I O :

MUNICIPALIDAD DE CARTAGO  
CEDULA JURIDICA : 3-014-042080  
CLASE DERECHO: DOMINIO  
PRESENTACION: 369-02521-01



ANOTACIONES SOBRE LA FINCA:

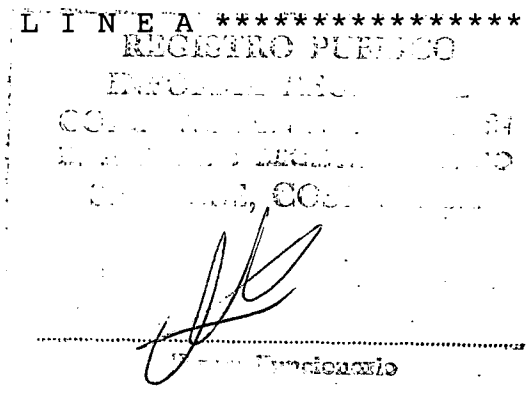
435 07089 001 DONACION DE LOTE  
PRESENTADA A 12 : 52 DEL DIA 10 DE OCTUBRE 1996  
OTORGADA A LAS 15 : 10 DEL DIA 23 DE AGOSTO 1996

G R A V A M E N E S.: ..N O...H A Y....

EL PRESENTE INFORME SE EXPIDE COMO COPIA AUTENTICA CONFORME AL ARTICU  
LO 84 DEL REGLAMENTO DEL REGISTRO PUBLICO, EN LA CIUDAD DE CURRIDABAT  
A LAS 10:50 HORAS DEL 05 DE JUNIO DE 1997

\*\*\*\*\* A D V E R T E N C I A \*\*\*\*\*  
\* ESTE INFORME NO SURTE LOS EFECTOS DE UNA CERTIFICACION Y ES NULO \*\*  
\*\*\* SI NO CONSTAN LOS DERECHOS CANCELADOS EN SOLICITUD ADJUNTA \*\*\*\*\*  
\*\*\*\*\*

\*\*\*\*\* U L T I M A L I N E A \*\*\*\*\*





DONACION.

NUMERO:MIL NOVECIENTOS NOVENTA Y CUATRO.

La Municipalidad de Cartago segrega lote y lo dona a Las Temporalidades de la Arquidiócesis de San José. En Cartago a las 15.10 horas -- del 23 de agosto de

Ante nosotros, Luis Gerardo y Rosa Emilia ambos Villanueva Monge, Notarios Públicos con Oficina en Cartago, actuando en el -- Protocolo de la Segunda, comparecen: el Señor: HECTOR CASTILLO SALMERON, mayor, casado una vez, funcionario municipal, cédula -- tres ciento ochenta y ocho novecientos setenta y cuatro, vecino de Cartago, en el

1998.

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

concepto de Ejecutivo Municipal de la MUNICIPALIDAD DE CARTAGO, según acuerdo de

su nombramiento, aceptación y juramentación que consta en el artículo número dos del Acta doscientos nueve de la Sesión celebrada por el Concejo Municipal de Cartago el día ocho de enero de mil novecientos noventa y seis y el acuerdo que consta en el artículo catorce del Acta número doscientos diez de la Sesión celebrada por el Concejo Municipal de Cartago el nueve de enero de mil novecientos noventa y seis, Institución cuyo domicilio es la ciudad de Cartago y número de cédula jurídica tres cero catorce cero cuarenta y dos mil ochenta dieciseis y MONSEÑOR ANTONIO TROYO CALDERON, mayor, soltero, célibe sacerdote católico, cédula tres cero setenta y nueve seiscientos noventa y cinco, vecino de San José en el concepto de Apoderado Generalísimo sin limitación de suma de LAS TEMPORALIDADES DE LA ARQUIDIOCESIS DE SAN JOSE, con domicilio en esta ciudad. Curia Metropolitana y número de cédula jurídica tres cero diez cero cuarenta y cinco mil ciento cuarenta y ocho veinticinco, personería inscrita en la Sección de Personas del Registro Público al TOMO setenta y tres FOLIO cincuenta y siete ASIENTO ciento setenta y tres y dicen: que el primero, debidamente autorizado mediante acuerdo municipal



contenido en el artículo cuarenta y siete del Acta trescientos diecisiete de la Sesión celebrada por el Concejo Municipal de Cartago el uno de diciembre de mil novecientos noventa y dos y el acuerdo municipal contenido en el artículo diecinueve del acta trescientos sesenta y tres de la Sesión celebrada por el Concejo Municipal de Cartago el veintiuno de abril de mil novecientos noventa y tres y el acuerdo contenido en el artículo once del acta doscientos treinta y uno de la Sesión celebrada por el Concejo Municipal de Cartago el cinco de marzo de mil novecientos noventa y seis, procede a traspasar mediante DONACION UN LOTE de la finca de su representada -LA MUNICIPALIDAD DE CARTAGO- inscrita en el Registro Público de la Propiedad Partido de CARTAGO, FOLIO REAL NUMERO CIENTO TRECE MIL NOVECIENTOS CUARENTA Y SEIS CERO CERO CERO cuya naturaleza, situación, linderos y medida son los que indica el Registro Público, a LAS TEMPORALIDADES DE LA ARQUIDIOCESIS DE SAN JOSE, representada por el segundo, quien lo acepta, libre de gravámenes hipotecarios y anotaciones. Ese lote se describe así: terreno zona construida con la Capilla o Parroquia de María Auxiliadora, que mide mil cuatrocientos cincuenta y nueve metros, ochenta decímetros cuadrados, lindante al NORTE: calle pública o avenida segunda con un frente a esa de veintisiete metros sesenta y cinco centímetros lineales, SUR: resto reservado de la Municipalidad que es la porción sur, ESTE y OESTE resto reservado por la Municipalidad parte de la porción norte, siendo ese lote segregado parte de la esta porción norte y constando en el plano catastrado bajo el número ciento diez mil doscientos cincuenta y seis noventa y tres del veintidos de abril de mil novecientos noventa y tres. Estiman esta donación en un colón. En cuanto al resto que se reserva la Municipalidad es terreno dividido en dos porciones que hoy se describe como terrenos para

000007

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. S.



polideportivo, destinados a parque y a edificaciones para la promoción y organización de la cultura y el deporte, que mide en su totalidad once mil quinientos cuarenta y los metros ochenta y cuatro decímetros cuadrados lindante LA PORCION NORTE:NORTE:calle pública o avenida segunda,SUR:calle pública o avenida primera en medio la porción sur,ESTE:calle pública o calle trece y lote segregado y OESTE calle pública o calle quince y lote segregado.LA PORCION SUR:NORTE:calle pública o avenida segunda y OESTE calle pública o calle quince y lote segregado, SUR:calle pública o avenida tercera,ESTE:calle pública o calle trece y OESTE calle pública que es calle quince.El lote y el resto reservado por la donante situados en el Distrito Segundo u Occidental Cantón Primero o Central de la Provincia de Cartago.Los suscritos Notarios damos fe:de la personería de los otorgantes,de la firmeza de los acuerdos municipales,de que los linderos citados son los reales y verdaderos conforme a la topografía del terreno,de que la Donación fue autorizada por Contraloría General de la República mediante oficio número siete mil ochocientos sesenta y ocho de fecha catorce de julio de mil novecientos noventa y tres emitido por el Licenciado José Gerardo Riba Bazo de la Dirección General de la Contratación Administrativa de la Contraloría,de que de conformidad con el último párrafo del artículo treinta y cuatro de la Ley de Planificación Urbana cuatro mil doscientos cuarenta,la relacionada segregación no requiere de visado municipal de segregación.NO COBRAMOS HONORARIOS.Expedimos un primer testimonio para el interesado.Leemos lo escrito a los comparecientes,lo aprueban y firman con nosotros en Cartago a las quince horas diez minutos del veintitres de agosto de mil novecientos noventa y seis junto a los testigos instrumentales,Fresbítero Manuel de Jesús Peña

000006

DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.



Gonzalez, mayor, célibe sacerdote católico y cura párroco de la  
Parroquia de María Auxiliadora y el Arzobispo Román Arrieta  
Villalobos, mayor, célibe sacerdote católico vecino de San  
José. \_\_\_\_\_

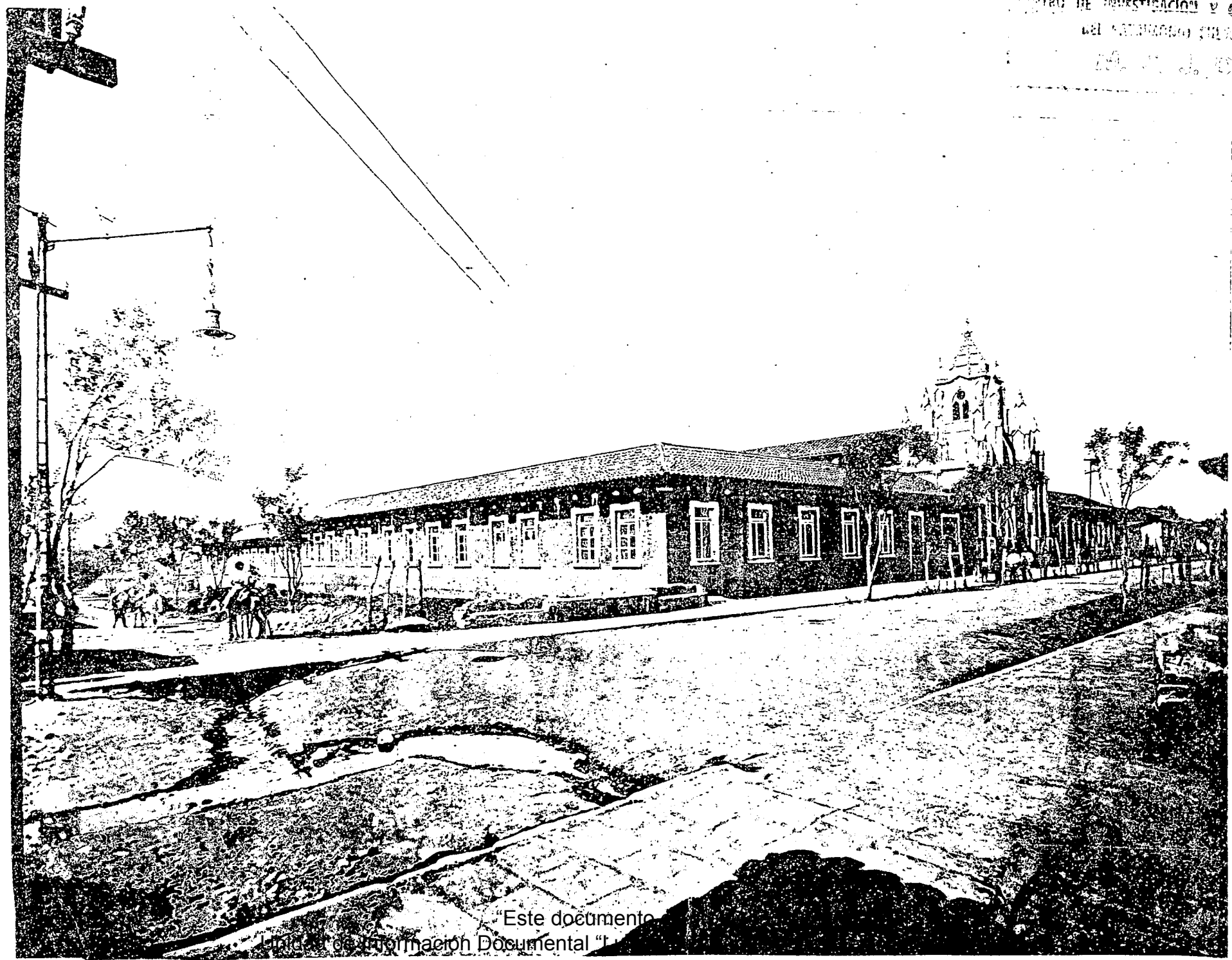
000005

\_\_\_\_\_ Lo anterior es  
copia de la escritura numero mil novecientos noventa y cuatro  
visible a folios veintidos de mi protocolo veintitres. Confrontada  
con su original ante las mismas partes resulto conforme y lo  
expido como primer testimonio para el interesado en el acto del  
otorgamiento y firma de la matriz.

CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
"M. C. J. D."



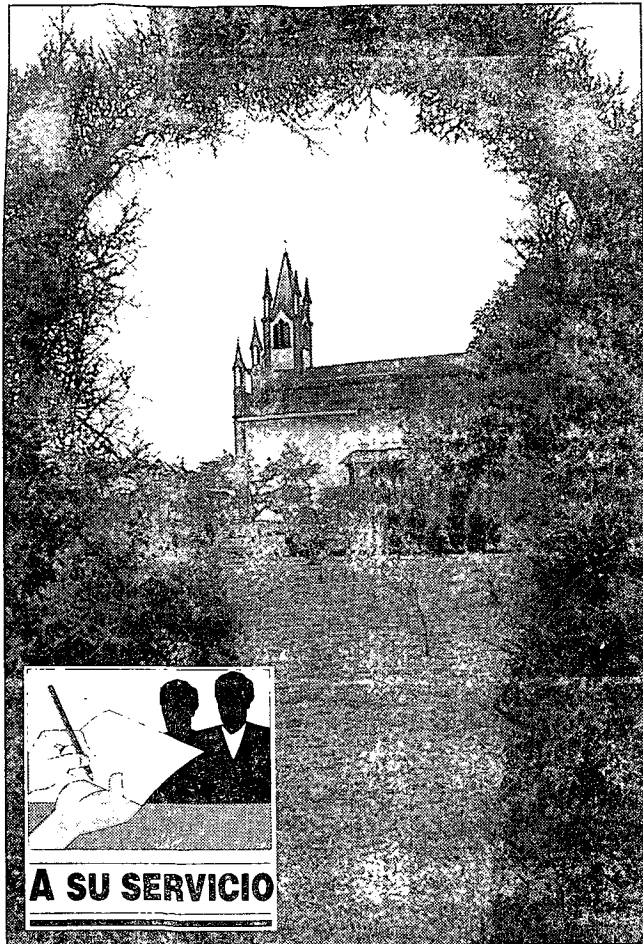
CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
2000



Fuente: Zamora, Fernando. *Album de vistas de Costa Rica*. San José. Ministerio de Cultura y Juventud : Editorial de la Dirección de Publicaciones. 1995.  
Hospicio de Huérfanos. Cartago, p. 84.

0000042





Años atrás, en el Parque de la Independencia no habían pinos, ni flores, ni zacate. Un lote baldío rodeaba a la centenaria Parroquia de María Auxiliadora. Hoy, con el esfuerzo de un grupo de vecinos, el parque cobró vida lo mismo que otras obras comunales.

## El Molino de Cartago

# Cuando un pueblo quiere, puede

La receta sobre los logros alcanzados en la comunidad de El Molino, en Cartago, tiene como ingredientes básicos las ganas por hacer bien las cosas y una gran dosis de organización.

Con esto en el platillo han hecho renacer al Parque de la Independencia, ubicado contiguo a la Parroquia María Auxiliadora, al mismo tiempo que edificaron una casetilla para la Guardia de Asistencia Rural y diseñaron los planos para instalar un tanque de agua potable que logre llenar las necesidades de los pobladores.

"Todo comenzó a partir del interés del Comité Pastoral de la parroquia. Después se integraron otros miembros de la comunidad, no necesariamente católicos, y surgió la organización para conseguir fondos. Así empezamos a trabajar en serio", comentó Oscar Sánchez Jiménez, encargado de coordinar las actividades relacionadas con la recolección de dinero.

### DE TAMALES Y POZOL

Entre tamales, sopa de mondongo y pozol el comité ha logrado recaudar los fondos para concluir muchas de las obras emprendidas.

"Nos dividimos por sectores, así, cada domingo le toca a un grupo de vecinos organizar la comilona. En ella se

recolecta, por lo menos, ¢40 mil que nos ayudan para darle mantenimiento a lo que hemos emprendido y a alimentar aquellas que apenas están en pañales", agregó Manuel González, coordinador del Comité a quien mejor conocen en Cartago como "el macho González".

Es así como el famoso Parque de la Independencia resucitó de un largo olvido. Con apoyo de la municipalidad, este comité coopera con el abono y las matas, mientras que varios peones del ayuntamiento cartaginés lo mantienen bien presentado.

Además, gracias a la Junta Eléctrica de Cartago consiguieron colocar reflectores que iluminen el parque. A esto se añade la colocación de dos teléfonos públicos y una casetilla para los miembros de la GAR.

Pero no todo es un jardín de rosas. El comité del Molino ha tenido que enfrentar problemas con la construcción del tanque de agua potable. "Tenemos el plano y hasta el financiamiento por ¢2 millones. Sin embargo, la Municipalidad, curiosamente, nos pone trabas", comentó el "Macho González".

También hay que añadir el estado de la centenaria Parroquia de María Auxiliadora. Se-

gún los vecinos, por ser este edificio patrimonio histórico, ellos no pueden hacer las mejoras que necesita sin la aprobación del Ministerio de Cultura. Por eso, desde la administración pasada solicitaron la visita para que fueran constatados los problemas que presenta.

La promesa llegó pero no los funcionarios, a quienes todavía están esperando. "Imagínese usted. El edificio es todo de madera y tiene las instalaciones eléctricas bastante deterioradas. Dios no lo quiera, pero por cualquier descuido podría suceder una desgracia, con la que desaparecería una reliquia histórica de más de cien años", comentó Oscar Sánchez.

A pesar de los problemas que han tenido, el trajinar de este comité continúa, en aras de mejorar el estado de la comunidad.



CATASTRO NACIONAL  
**113 127**  
ROLLO IMAGEN  
SECCION MICRONEM AÑO 1993

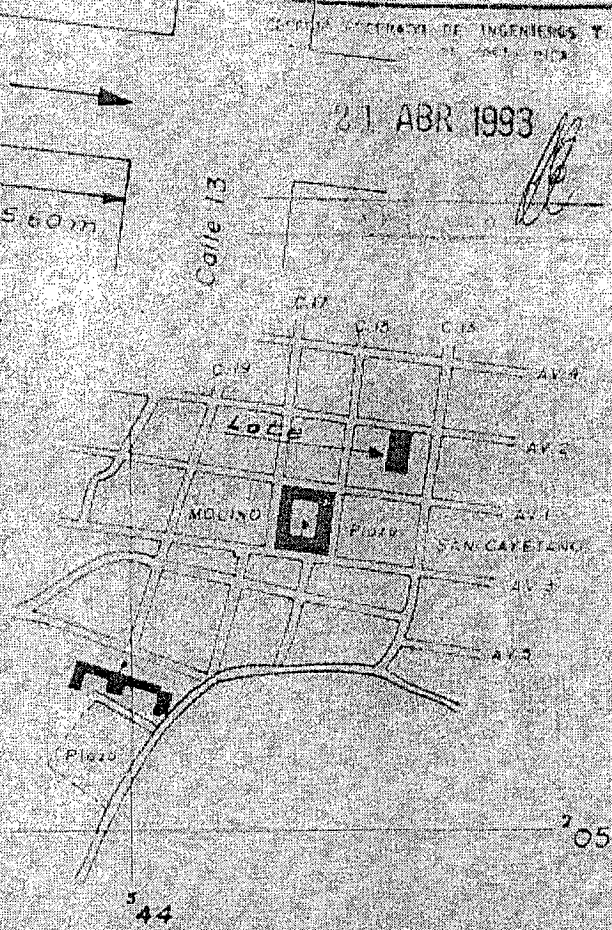
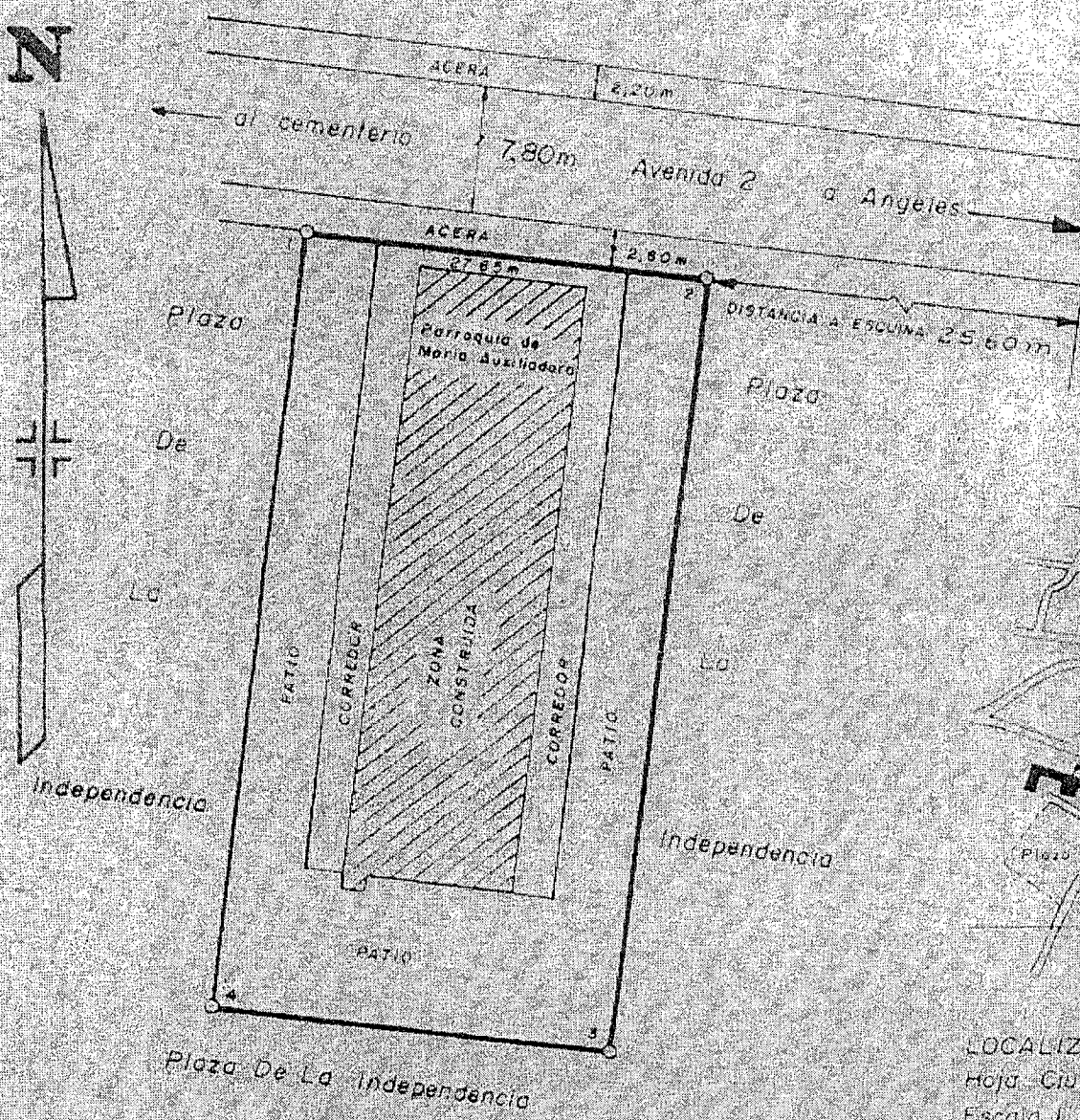
500-G-1-2-8

REGISTRO NACIONAL  
CATASTRO NACIONAL  
El presente plano ha cumplido con los requisitos exigidos por la ley, por lo que ha sido registrado bajo el siguiente número:  
**C-110256-93.**  
**22 ABR 1993**  
Fecha *Carpitunga*  
Firma Autorizada



NOTA  
Linderos existentes  
Error lineal estimado 00,01m.  
Error angular estimado 00°01'  
Método polar 1 estación  
Radiales a los vértices.  
Modifica al plano N° C-22942-76.

LÍNEA	RUMBO	DIST.
1 - 2	S 82° 31' E	27,65
2 - 3	S 08° 02' W	52,98
3 - 4	N 82° 38' W	27,44
4 - 1	N 07° 49' E	53,03



LOCALIZACION  
Hoja Ciudad de Cartago  
Escala 1/10.000

PROPIEDAD DE  
**MUNICIPALIDAD DE CARTAGO**  
Cedula Jurídica N° 3-010-042080-16. Traspasa a LAS  
TEMPORALIDADES DE LA ARQUIDIOCESIS DE SAN JOSE.  
Cedula Jurídica N° 3-010-045148-25

*Raul Rivas*  
RAUL RIVAS BERINZA ABOGADO EJECUTIVO A.A. - 035  
PROYECTO TOMO 7088 FOLIO 74  
AREA 1 459,80 m<sup>2</sup>  
AREA SUPER REGISTRADA 15829,9381 m<sup>2</sup>  
ESCALA 1/500

SITUADO EN Molino  
DISTRITO 2° Occidental  
CANTON 1° Cartago  
PROVINCIA 3° Cartago  
ARCHIVO N° CARTAGO  
Es parte de  
FOLIO REAL  
NUMERO 3115946-000  
FECHA ABRIL 1993

5447 206.5

00000017









CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

de administrativa que es terreno con construcciones y plaza de  
 1 deportes que forman dos manzanas de la ciudad de Cartago dividida  
 2 cada una por la avenida que colinda al Sur de la primera manzana y  
 3 al norte de la segunda situadas ambas entre calles quince y dieci-  
 4 siere siendo la avenida segunda el lindero norte de la primera man-  
 5 zana y la avenida tres el lindero sur de la segunda manzana y está  
 6 inscrita en el Registro Publico sección de Cartago en varias fin-  
 7 cas: NUMEROS MIL DOSCIENTOS SESENTA Y SIETE MIL DOSCIENTOS NOVENTA  
 8 Y SEIS, CINCO MIL CIENTO TREINTA Y DOS, CINCO MIL DOSCIENTOS SETEN-  
 9 TA Y CUATRO DIEZ MIL (CUATROCIENTOS VEINTISIETE) DIEZ MIL SEISCIE-  
 10 TOS (UNO CATORCE MIL DOSCIENTOS VEINTIDOS), CATORCE MIL DOSCIENTOS  
 11 VEINTISEIS, DIECINUEVE MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y SEIS y DIECINUEVE  
 12 MIL NOVECIENTOS TREINTA Y CUATRO cuya situación en la división ad-  
 13 ministrativa es el Distrito Segundo del Cantón Primero de Cartago.  
 14 La donataria Municipalidad de Cartago, aquí representada por su e-  
 15jecutivo municipal, el segundo compareciente, acepta la donación. --  
 16 Ambas instituciones estiman la donación en la suma de veinte mi-  
 17llones de colones. Sin que tom e nota el Registro, agregan los com-  
 18parecientes, que la suma dich fue entregada según terminos de la  
 19declaración otorgada por el representante del donante en escritu-  
 20ra de la Notaria Villanueva Badilla de las diecinueve horas del -  
 21veinticuatro de noviembre del año pasado visible a folios noven-  
 22ta y siete frente protocolo cuarenta y uno mediante giros del go-  
 23bierno de diez millones de colones cada uno entregados por el Di-  
 24putado Allen Arias Angulo. Hasta aquí lo no inscribible. Ambos com-  
 25parecientes qui representantes autorizan a la suscrita notario -  
 26constatar por nota o razón al margen de la matriz y al pie del tes-  
 27timonio las citas de inscripción de las fincas dichas en cuanto -  
 28a TOMOS FOLIOS y ASIENTOS al igual que su naturaleza. No cobro Ho-  
 29norarios. Expido un primer testimonio para la interesada. Leo lo es-  
 30



S

8



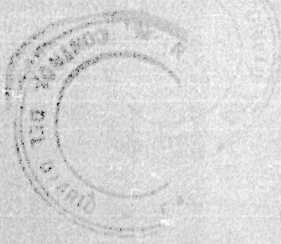
1267



CENTRO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
DEL PATRIMONIO CULTURAL

M. C. J. D.

1 crito a los comparecientes, lo aprueban y firman conmigo en Cartago  
 2 a las diecinueve horas del catorce de setiembre de mil novecientos  
 3 ochenta y ocho, junto a los festigos instrumentales de este Acto:  
 4 Don Oscar Arias Sánchez, Presidente de la República, mayor, casado u-  
 5 na vez, CARLOS FRANCISCO ECHEVERRIA SALGADO, Ministro de Cultura, Ju-  
 6 ventud y Deportes mayor, casado una vez, ambos vecinos de San José--  
 7 ALLEN ARIAS ANGULO y LUIS GERARDO VILLANUEVA MONGE, Presidente de  
 8 la Municipalidad de Cartago, mayores, casados y vecinos de Cartago, -  
 9 quienes estuvieron presentes, ROSA EMILIA VILLANUEVA MONGE, OSCAR A  
 10 RIAS S. CARLOS FRANCISCO ECHEVERRIA, ALLEN ARIAS A. LUIS GERARDO VI  
 11 LLANUEVA M. RAFAEL SANABRIA, GONZALO SANCHEZ C. Lo anterior es copia  
 12 de la escritura numero quinientos setenta y nueve visible a folio  
 13 sesenta de mi protocolo seis. Confrontada con su original resultó  
 14 conforme y lo expido como primer testimonio en el acto del *se*  
 15 miento y finca de la matriz.  
 16  
 17  
 18  
 19 La suscrita Notario con vista de los libros del Registro Publico, debidamente autorizada, c-  
 20 graga a este testimonio que la finca numero MIL DOSCIENTOS NOVENTA Y SEIS está -  
 21 inscrita al TOMO nueve FOLIO quinientos veinticuatro, ASIENTO siete, que la finca nume-  
 22 ro CINCO MIL CIENTO TREINTA Y DOS lo está al TOMO setecientos nueve FOLIO cien-  
 23 to cuarenta y tres ASIENTO nueve, que la NUMERO CINCO MIL DOSCIENTOS SETENTA  
 24 Y CUATRO lo está al TOMO ochenta y nueve FOLIO cuatrocientos cuarenta y seis ASIEN  
 25 TO cuatro, que la finca DIEZ MIL DOSCIENTOS CUARENTA Y SIETE lo está al TOMO -  
 26 seiscientos sesenta y cinco FOLIO setenta y ocho ASIENTO ocho, que la finca DIEZ MIL  
 27 SEISCIENTOS UNO lo está al TOMO setecientos nueve FOLIO noventa y cuatro ASIENTO  
 28 cinco, que la finca CATORCE MIL DOSCIENTOS VEINTIDOS TOMO trescientos veintiseis  
 29 to FOLIO cuatrocientos veinticuatro ASIENTO ocho, que la NUMERO CATORCE MIL DOS  
 30 CIENTOS VEINTISEIS está inscrita al TOMO trescientos veintisiete FOLIO cuatrocientos



Guayaquil  
10427

9  
400  
1113  
9  
324  
154  
4  
207  
111  
500  
7  
11  
104  
504  
4  
665  
7  
7  
3  
29  
7  
700  
322  
400  
1422  
8  
322  
400  
1422  
8



Derecho de Registro ..... 1 .....  
 Timbre Hospitalario ..... 5 .....  
 Municipal .....  
 Colegio de Abogados ..... 4 .....  
 Canchales de Notarías ..... 6 .....

1. Cincuenta ASIENTO cinco, que lo número DIECINUEVE MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y  
 2. SEIS está inscrito al TOMO seiscientos noventa FOLIO trescientos cincuenta ASIENTO tres, -  
 que lo número DIECINUEVE MIL DOSCIENTOS TREINTA Y CUATRO al TOMO seiscientos  
 4. cuarenta y tres FOLIO cincuenta y ocho ASIENTO seis. Dejó razón al margen de la matriz  
 5. Cartago, octubre veintiocho de mil novecientos ochenta y ocho.

600  
 250  
 350  
 5  
 600  
 50  
 650  
 6



15. En fe de la presentación al Mariscal del presente documento de conformidad  
 17. por el suscrito, sustanciantes cincuenta y dos del Código Civil, San José, oc-  
 18. tubre veintiocho de mil novecientos ochenta y ocho.

*[Handwritten signature]*

MINISTERIO DE INVESTIGACION Y CONSERVACION  
 DEL PATRIMONIO CULTURAL  
**M. C. J. D.**

Ref. 113946-000



# Avanza construcción de la Plaza de la Independencia

\* Tiene un costo superior a los ₡148 millones

Del viejo edificio, en cuyos terrenos se instaló la primera escuela Salesiana del país, luego el Colegio Vocacional de Artes y Oficios (COVAO) y, recientemente, la administración del Club Deportivo Cartaginés, sólo quedarán algunas fotografías. Dicha infraestructura, anexa a la iglesia María Auxiliadora, en barrio El Molino, fue condenada a desaparecer hace ya varios meses. La sentencia se cumplió al pie de la letra. El espacio que ocupaba será utilizado para levantar una plaza dedicada a la Independencia. Esa vieja casona, que había escapado airosa del transcurrir del tiempo, esta vez no tuvo la misma



Antigua sede del Cartaginés

suerte.

Con un costo superior a los ₡148 millones se construirá un sitio similar a la Plaza de la Cultura de San José, esta

vez, dedicada a la emancipación. El proyecto es impulsado por el Ayuntamiento local y, supuestamente, cuenta con el respaldo del Presidente de la República, Dr. Oscar Arias Sánchez y de los diputados José Miguel Corrales, Allen Arias y Jorge Rossi, quienes ayudarían a financiar la obra. El nuevo lugar, que contará con sala de exposiciones, banquetas, sala de conferencias y un sitio para labores de esparcimiento, embellecerá la ciudad brumosa, según comentó el Ejecutivo Municipal, Arturo Calderón Arias.

Pág. 5

SEMENARIO DE LA NACION  
**CARTAGO**

Del 24 al 30 de marzo de 1988

Número 311

CENTRO DE INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

7-10000





Este Corazón de Jesús es testigo mudo de los trabajos de demolición del antiguo COVAO.



La vieja edificación fue desapareciendo poco a poco. Un sitio similar a la Plaza de la Cultura, de San José, ocupará su lugar.

## Avanza construcción de la Plaza de la Independencia

\* Tiene un costo superior a los \$140 millones

**Fernando Gutiérrez, corresponsal.** Del viejo edificio, en cuyos terrenos se levantó a principios del presente siglo, la primera escuela salesiana del país, luego el Colegio Vocacional de Artes y Oficios (COVAO) y, recientemente, la administración del Club Deportivo Cartaginés, sólo quedarán algunas fotografías.

Esa infraestructura, anexa a la iglesia María Auxiliadora de Cartago, fue condenada a desaparecer. El espacio que ocupó desde el año 1915, será utilizado para levantar una plaza dedicada a la Independencia.

La vieja casona había escapado airosa de los golpes que inflinge el transcurrir del tiempo; sin embargo, esta vez no tuvo la misma suerte.

Los golpes demoledores de un grupo de trabajadores municipales, se encargaron de tirar por el suelo una de las estructuras de mayor valor histórico cultural de la provincia.

Son nuevos tiempos y novedosos los proyectos.

Con un costo superior a los \$148 millones, se construirá el sitio dedicado a la emancipación. Actualmente restan por derribar unas pocas paredes, que conforman la oficina de administración del cuadro brumoso. El ejecutivo municipal, don Arturo Calderón Arias, solicitó el inmediato traslado de ese departamento, para continuar con el plan de edificación.

La nueva obra, según aseguró el funcionario, será financiada con recursos que se comprometieron a entregar el Presidente de la República, Dr. Oscar Arias Sánchez, por medio del Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes, y los diputados, Ing. Allen Arias, Lic. José Miguel Corrales y Lic. Jorge Rossi.

De la antigua sede del primer Hospicio de Huérfanos de Cartago, solamente quedará la capilla dedicada a María Auxiliadora, alrededor de la cual se construirán banquetas y otros adornos para destacar su belleza arquitectónica. El lugar, seguramente, similar a la Plaza de la

Cultura de San José, pretende recordar que fue en esta provincia donde se aceptó definitivamente la independencia de nuestro país de la monarquía española.

Tendrá cerca de dos hectáreas de extensión y

INVESTIGACIÓN Y CONSERVACIÓN  
DEL PATRIMONIO CULTURAL  
M. C. J. D.

contará con un bulevar, un teatro, sala de exposiciones, sala de conferencias, y un espacio para actividades de esparcimiento.

Dicho proyecto benefició al Club brumoso, dado que, recibió \$20 millones a cambio de los terrenos donde se levantará la obra.

El gerente administrativo del conjunto local, don Rafael Soto Sanabria, dijo que ese dinero será invertido en la remodelación del estadio Fello Meza, y en el acondicionamiento de las oficinas administrativas, que estarán ubicadas debajo de las graderías.

El señor Calderón Arias se mostró satisfecho por el avance de los trabajos, y es del criterio de que la Plaza, ubicada en el barrio El Molino, hará más atractiva la ciudad cartaginesa.

### Valor histórico

Si las paredes del antiguo albergue de huérfanos pudieran hablar, qué no contarían.

La edificación, demolida para albergar la futura Plaza tenía, definitivamente, un valor histórico cultural incalculable.

Los terrenos donde estaba enclavado el edificio pertenecieron, antiguamente, a doña Dolores Jiménez, quien los donó para que construyeran el mencionado refugio de menores desamparados.

Esa señora y su hija, de nombre Euleteria, según explica el historiador Jesús Mata Gamboa, en su libro titulado "La monografía de Cartago", emplearon gran parte de su vida en favor de los indigentes de la provincia.

"Ellas usaron cuantiosos bienes que les concedió la fortuna, para satisfacer necesidades ajenas y engujar lágrimas de otros", narra el citado autor.

El centro, destinado a la protección de los desvalidos, fue fundado en el año 1902. Poco tiempo después, los padres salesianos se hicieron cargo de la administración del lugar.

Dicha institución dio paso a lo que actualmente conocemos como el COVAO, pues los menesterosos recibían capacitación en diferentes manualidades. Entre ellas, carpintería, zapatería, tipografía, mecánica, sastrería, fundación y ebanistería.

Posiblemente, algunos cartagineses ya ancianos mirarán con cierta nostalgia las ruinas de lo que, originalmente, fue el refugio de su niñez, y el sitio de donde salieron para llevar a la práctica un proyecto determinado de vida.